



BOSCH

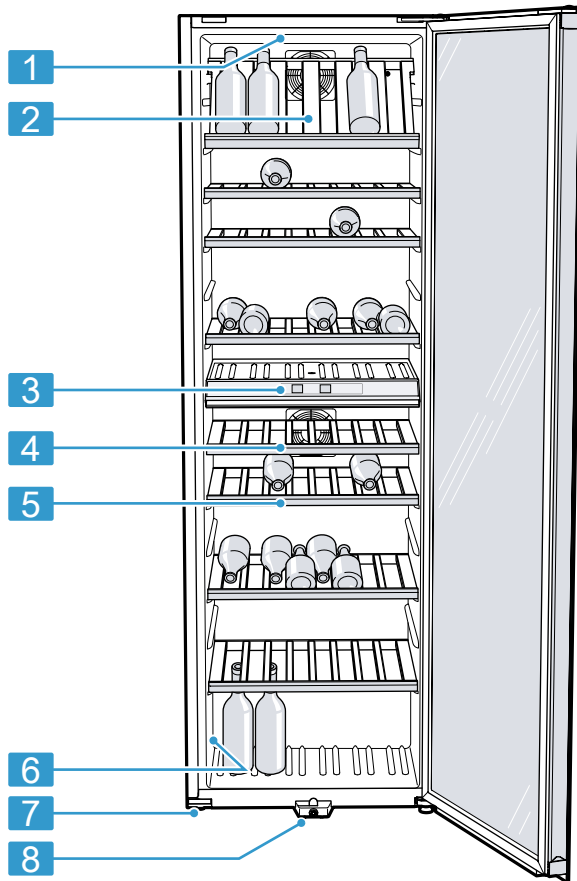


Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

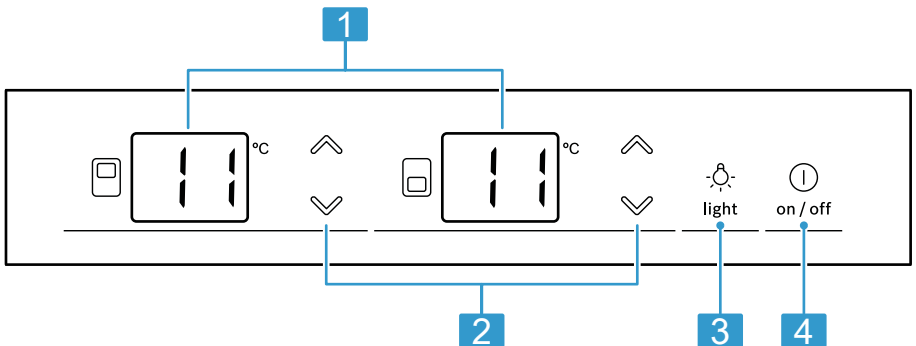
Wine storage compartment

KWK36..

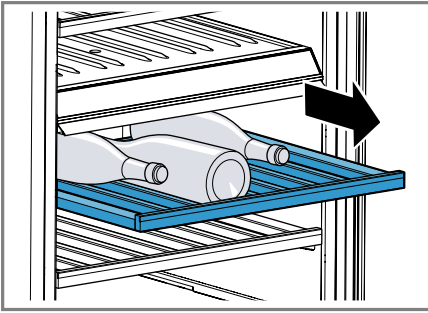
[pl]	Instrukcja obsługi	Chłodziarka do wina	4
[ro]	Manual de utilizare	Dulap de depozitat vinuri	24
[hu]	Használati útmutató	Borhűtő szekrény	43
[bg]	Ръководство за употреба	Хладилен шкаф за вино	62



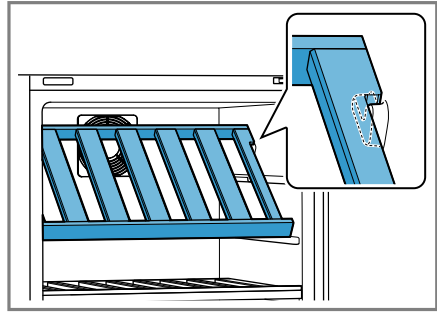
1



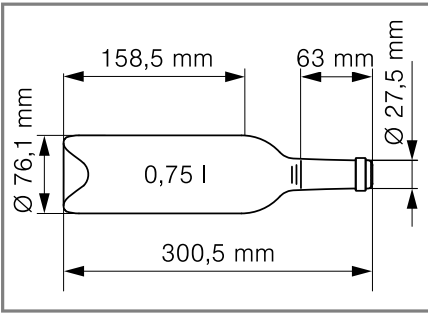
2



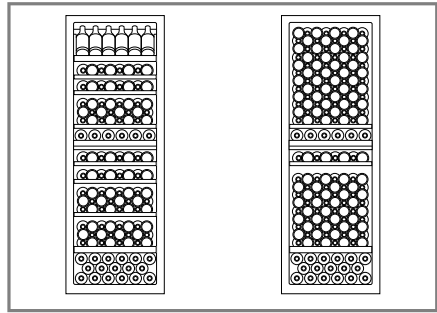
3



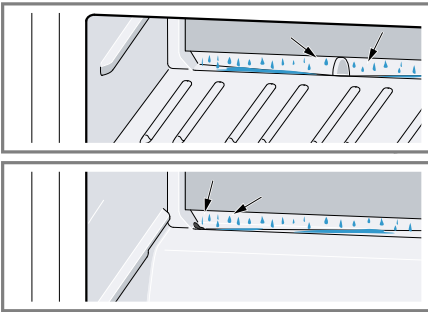
4



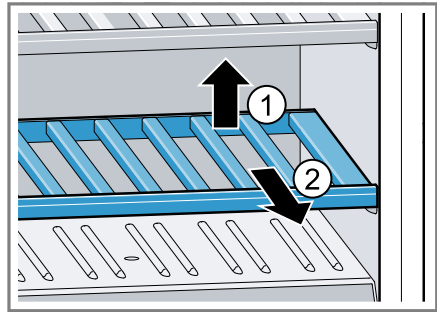
5



6



7



8

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w cyfrowym podręczniku użytkownika.



Spis treści

1 Bezpieczeństwo	6	7 Podstawowy sposób obsługi	14
1.1 Wskazówki ogólne	6	7.1 Włączanie urządzenia.....	14
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	6	7.2 Wskazówki dotyczące eksploatacji	14
1.3 Ograniczenie grupy użytkowników	6	7.3 Wyłączanie urządzenia.....	14
1.4 Bezpieczny transport.....	7	7.4 Ustawianie temperatury.....	14
1.5 Bezpieczna instalacja.....	7	7.5 Błokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi)	15
1.6 Bezpieczne użytkowanie	8	8 Funkcje dodatkowe.....	15
1.7 Uszkodzone urządzenie	10	8.1 Oświetlenie wnętrza.....	15
2 Zapobieganie szkodom materialnym	11	8.2 Tryb prezentacji.....	15
3 Ochrona środowiska i oszczędność.....	11	9 Alarm.....	15
3.1 Usuwanie opakowania	11	9.1 Alarm otwartych drzwi	15
3.2 Oszczędzanie energii	11	9.2 Alarm temperatury.....	15
4 Ustawianie i podłączanie	11	10 Komora chłodnicza do win.....	16
4.1 Zakres dostawy	11	10.1 Rozmieszczenie maksymalnej liczby standardowych butelek.....	16
4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia.....	12	10.2 Wskazówki dotyczące przechowywania wina	16
4.3 Montaż urządzenia	12	10.3 Temperatury picia.....	16
4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia.....	12	11 Rozmrażanie.....	17
4.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej	13	11.1 Rozmrażanie w komorze chłodniczej do win.....	17
5 Poznawanie urządzenia	13	12 Czyszczenie i pielęgnacja.....	17
5.1 Urządzenie.....	13	12.1 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia	17
5.2 Panel obsługi.....	13	12.2 Czyszczenie urządzenia	17
6 Wyposażenie	13	12.3 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego... ..	18
6.1 Wyjmowany stelaż na butelki ...	13	12.4 Wyjmowanie elementów wyposażenia.....	18
6.2 Stelaż na butelki	13		
6.3 Półka prezentacyjna	14		
6.4 Zamek drzwiowy.....	14		

13 Usuwanie usterek.....	19
14 Przechowywanie i utylizacja ...	21
14.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas	21
14.2 Utylizacja zużytego urzą- dzenia	21
15 Serwis	22
15.1 Numer produktu (E-Nr) i nu- mer fabryczny (FD).....	22
16 Dane techniczne.....	22



1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do przechowywania wina.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą ładować i rozładowywać lodówkę/zamrażarkę.

1.4 Bezpieczny transport

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Duży ciężar urządzenia może spowodować zranienie.

- ▶ Nie podnosić urządzenia w pojedynkę.

1.5 Bezpieczna instalacja

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
- ▶ Jeśli urządzenie jest zainstalowane, wtyczka przewodu zasilającego musi być łatwo dostępna, a jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w obrębie stałej instalacji elektrycznej należy zainstalować odłącznik zgodny z przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.
- ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Gdy otwory wentylacyjne urządzenia są zamknięte, może dojść do powstawania palnej mieszanki gazu z powietrzem w przypadku nieszczelności w obiegu chłodzącym.

- ▶ Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub obudowie montażowej.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Używanie przedłużonego przewodu sieciowego i niezaaprobowanych adapterów stanowi zagrożenie.

- ▶ Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników wielogniazdowych.
- ▶ Używać tylko zaaprobowanych przez producenta adapterów i przewodów sieciowych.
- ▶ Jeżeli przewód sieciowy jest za krótki i nie jest dostępny dłuższy przewód sieciowy, należy się skontaktować ze specjalistyczną firmą elektryczną, która dokona odpowiedniej adaptacji domowej instalacji elektrycznej.

Przenośne rozgałęźniki wielogniazdowe lub zasilacze mogą się przegrzać i spowodować pożar.

- ▶ Nie umieszczać przenośnych rozgałęźników wielogniazdowych ani zasilaczy za urządzeniem.

1.6 Bezpieczne użytkowanie

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Uszkodzenie obiegu chłodniczego może spowodować wyciek i eksplozję łatwopalnego czynnika chłodniczego.

- ▶ W celu przyspieszenia procesu odmrażania nie używać żadnych urządzeń mechanicznych ani innych środków, które nie są zalecane przez producenta.
- ▶ Głęboko zamrożoną żywność należy rozbić za pomocą tępego przedmiotu, np. trzonka drewnianej łyżki.

Produkty, które zawierają palne gazy rozpraszające oraz materiały wybuchowe, mogą eksplodować, np. pojemniki z aerozolem.

- ▶ W urządzeniu nie wolno przechowywać produktów, które zawierają palne gazy rozpraszające (np. pojemniki z aerozolem) lub materiały wybuchowe.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Inne urządzenia elektryczne wewnątrz urządzenia mogą spowodować wybuch pożaru, np. grzejniki lub elektryczne maszynki do lodów.

- ▶ Nie używać wewnątrz urządzenia innych urządzeń elektrycznych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Obrażenia oczu w wyniku wydostania się łatwopalnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.

Urządzenie może się przewrócić.

- ▶ Nie wchodzić ani nie opierać się na cokole, wysuwanych półkach lub drzwiach.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Pojedyncze elementy z tyłu urządzenia rozgrzewają się podczas pracy.

- ▶ Nie dotykać gorących elementów.

1.7 Uszkodzone urządzenie

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 22*

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymienioną przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!



Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, palny czynnik chłodniczy i szkodliwe gazy mogą wydostać się i zapalić.

- ▶ Nie zbliżać otwartego ognia i źródeł zapłonu do urządzenia.
- ▶ Przewietrzyć pomieszczenie.
- ▶ Wyłączyć urządzenie. → *Strona 14*
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 22*

2 Zapobieganie szkodom materialnym

UWAGA!

Przechylenie kótek urządzenia może spowodować podczas przesuwania uszkodzenie podłogi.

- ▶ Transportować urządzenie na wózku transportowym.
- ▶ Podczas przesuwania urządzenia zabezpieczyć podłogę i nie przesuwać urządzenia zygzakiem.

Używanie cokołu, wysuwanych pótek i szuflad lub drzwi urządzenia do siedzenia lub wspinania się może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Nie wchodzić ani nie opierać się na cokole, wysuwanych półkach lub drzwiach.

Zanieczyszczenie olejem lub tłuszczem może spowodować, że elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi staną się porowate.

- ▶ Elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi chronić przed olejami i tłuszczami.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

Wybór miejsca ustawienia

- Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenie ustawić jak najdalej od grzejników, kuchenki i innych źródeł ciepła:
 - w odległości 30 mm od kuchenek elektrycznych i gazowych.
 - w odległości 300 mm od pieców olejowych lub węglowych.
- Nigdy nie zakrywać ani nie blokować zewnętrznych kratki wentylacyjnych.

Oszczędzanie energii podczas użytkowania

Uwaga: Rozmieszczenie elementów wyposażenia nie ma wpływu na zużycie energii przez urządzenie.

- Urządzenie otwierać tylko na krótko i ostrożnie je zamykać.
- Nigdy nie zakrywać ani nie zastawiać wewnętrznych otworów wentylacyjnych ani zewnętrznych kratki wentylacyjnych.

4 Ustawianie i podłączenie

4.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu i kompletność zamówienia.

W przypadku reklamacji należy się zwrócić do sprzedawcy urządzenia lub naszego serwisu → *Strona 22*.

W zakres dostawy wchodzi:



pl Ustawianie i podłączanie

- Urządzenie wolnostojące
- Wyposażenie i akcesoria¹
- Materiał montażowy
- Instrukcja montażu
- Instrukcja obsługi
- Spis punktów obsługi klienta
- Gwarancja²
- Etykieta energetyczna
- Informacje dotyczące zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia

OSTRZEŻENIE **Ryzyko wybuchu!**

Jeśli urządzenie stoi w zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku nieuszczelnności obwodu chłodniczego może powstać łatwopalna mieszanka gazowo-powietrzna.



- ▶ Urządzenie może być ustawione wyłącznie w pomieszczeniu o objętości co najmniej 1 m³ na każde 8 g czynnika chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego podana jest na tabliczce znamionowej.
→ Rys.  / 

Fabryczna masa urządzenia może wynosić w zależności od modelu 80 kg.

Aby utrzymać ciężar urządzenia, podłoga musi być wystarczająco stabilne.

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia jest zależna od klasy klimatycznej urządzenia.

Klasa klimatyczna podana jest na tabliczce znamionowej. → Rys.  / 

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	10°C...32°C
N	16°C...32°C
ST	16°C...38°C
T	16°C...43°C

Urządzenie jest w pełni sprawne w zakresie dopuszczalnej temperatury pomieszczenia.

Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN jest użytkowane w niższej temperaturze pomieszczenia, uszkodzenia urządzenia można wykluczyć tylko do temperatury pomieszczenia wynoszącej 5°C.

Ustawianie over-and-under oraz side-by-side

W przypadku ustawiania 2 urządzeń chłodniczych jedno na drugim lub obok siebie należy zachować odstęp co najmniej 150 mm między urządzeniami. W przypadku wybranych urządzeń możliwy jest montaż bez zachowania minimalnej odległości. Zapytaj o to swojego sprzedawcę lub projektanta kuchni.

4.3 Montaż urządzenia

- ▶ Urządzenie należy zamontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu.

4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

1. Wyjąć materiały informacyjne.
2. Zdjąć folie ochronne i zabezpieczenia transportowe, np. taśmy klejące i karton.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

² Nie we wszystkich krajach

- Wykonać pierwsze czyszczenie urzadzzenia. → *Strona 17*

4.5 Podlaczanie urzadzzenia do sieci elektrycznej

- Podlaczyc wtyczke przewodu sieciowego urzadzzenia do gniazda sieciowego w poblizu urzadzzenia. Wymagane parametry sieci elektrycznej sa podane na tabliczce znamionowej. → *Rys. 1/6*
 - Sprawdzic, czy wtyczka jest stabilnie polaczona z gniazdem sieciowym.
- ✓ Urzadzzenie jest teraz gotowe do pracy.

5 Poznanawanie urzadzzenia

5.1 Urzadzzenie

W tym miejscu mozna znalezc przeglad czesci urzadzzenia.
→ *Rys. 1*

- | | |
|---|--------------------------------------------------|
| 1 | Oswietlenie wnetrza |
| 2 | Polka prezentacyjna
→ <i>Strona 14</i> |
| 3 | Pulpit obslugi → <i>Strona 13</i> |
| 4 | Wymowany stelaz na butelki
→ <i>Strona 13</i> |
| 5 | Polka na butelki |
| 6 | Tabliczka znamionowa
→ <i>Strona 22</i> |
| 7 | Wkrecana nozka |
| 8 | Zamek drzwiowy
→ <i>Strona 14</i> |

Uwaga: Pomiedzy nabytym urzadzaniem a rysunkami moza wystepowac niewielkie roznicze uwarunkowane wyposazeniem.

5.2 Panel obslugi

Panel obslugi sluzi do sterowania funkcjami urzadzzenia i zapewnia informacje o jego stanie.
→ *Rys. 2*

- | | |
|---|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Wskazuje ustawiona temperatura komory do przechowywania wina w °C. |
| 2 | ∨/∧ sluzi do ustawiania temperatury komory do przechowywania wina. |
| 3 | ☀ wlacza lub wylacza oswietlenie wnetrza. |
| 4 | Ⓜ wlacza lub wylacza urzadzzenie. |

6 Wyposazenie

Wyposazenie urzadzzenia zalezy od modelu.

6.1 Wymowany stelaz na butelki

Aby miec lepsza orientacje i szybciej wymowac butelki, nalezy wyciagnac wysuwany stelaz na butelki.
→ *Rys. 3*

6.2 Stelaz na butelki

Do bezpiecznego przechowywania butelek sluzi polka na butelki.

UWAGA!

W przypadku przekroczenia maksymalnej noсноsci, stelaze na butelki oraz uchwyty moza ulec uszkodzeniu.

- ▶ Nie przekraczaj maksymalnego obciazenia 125 kg w odniesieniu do kazdego stelaza na butelki.

W celu przechowywania maksymalnej liczby butelek, można wyjąć stelaże na butelki.

→ "Wymowianie półki na butelki",
Strona 18

6.3 Półka prezentacyjna

Półka prezentacyjna umożliwia wyeksponowanie wyjątkowych win. Aby skorzystać z półki prezentacyjnej, należy zdjąć górny stelaż na butelki i włożyć go pod kątem.

→ Rys. 4

WAŻNE

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Butelki mogą się przewrócić i potłuc.

- ▶ Przed włożeniem butelek należy upewnić się, że półka prezentacyjna jest prawidłowo umieszczona.

6.4 Zamek drzwiowy

OSTRZEŻENIE

Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą się zamknąć w urządzeniu i narazić się na śmiertelne niebezpieczeństwo.


- ▶ Kluczy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

W celu zablokowania urządzenia wcisnąć klucz w zamek drzwiowy, przytrzymać wcisnięty i obrócić w prawo.

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Włączanie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. → Strona 13

Uwaga: Jeśli urządzenie zostało wcześniej wyłączone za pomocą panelu obsługi, należy nacisnąć .

- ✓ Urządzenie zaczyna chłodzić.
- 2. Nastawić żadaną temperaturę.
→ Strona 14

7.2 Wskazówki dotyczące eksploatacji

- Od włączenia urządzenia do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury minie kilka godzin.
- Po zamknięciu drzwi może wytworzyć się podciśnienie. Drzwi ciężko się otwierają. Odczekać, aż podciśnienie zostanie zniwelowane.



7.3 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć .

7.4 Ustawianie temperatury

Ustawianie temperatury komory chłodniczej do win



- ▶ Tyle razy nacisnąć /, aż na wskaźniku temperatury pojawi się żądana temperatura.

Uwaga: Naciśnięcie i przytrzymanie / przez dłuższy czas spowoduje, że wartość temperatury będzie zmieniała się w sposób ciągły.

7.5 Blokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi)



Blokada przycisków uniemożliwia niezamierzoną lub niewłaściwą obsługę urządzenia.

Włączanie blokady przycisków

- ▶ Przez 3 sekundy naciskać jednocześnie  (☐) +  (☐).
- ✓ Wskaźniki temperatury wskazują przez 3 sekundy **CL** i **On**, następnie ponownie wyświetlana jest ustawiona wcześniej temperatura.

Uwaga: Jeśli przy włączonej blokadzie przycisków naciśnięte zostanie pole dotykowe, wskaźnik temperatury wskazuje przez 3 sekundy **CL**.

Wyłączanie blokady przycisków

- ▶ Przez 3 sekundy naciskać jednocześnie  (☐) +  (☐).
- ✓ Wskaźniki temperatury wskazują przez 3 sekundy **CL** i **OF**, następnie ponownie wyświetlana jest ustawiona wcześniej temperatura.

8 Funkcje dodatkowe

8.1 Oświetlenie wnętrza


Oświetlenie wnętrza włącza się automatycznie po otwarciu urządzenia.

Wskazówka: Jeśli oświetlenie wewnętrzne ma pozostać włączone nawet przy zamkniętych drzwiach, można włączyć tryb prezentacji.

Włączanie oświetlenia wnętrza

- ▶ Nacisnąć .


Wyłączanie oświetlenia wnętrza

- ▶ Nacisnąć .
- ✓ Oświetlenie wnętrza jest wyłączone na stałe.

8.2 Tryb prezentacji

W trybie prezentacji oświetlenie wnętrza jest włączone na stałe.

Włączanie trybu prezentacji

- ▶ Naciskać  przez 3 sekundy.
- ✓ Oświetlenie wewnętrzne pozostaje włączone, gdy drzwi urządzenia są zamknięte.

Wyłączanie trybu prezentacji

- ▶ Naciskać  przez 3 sekundy.

9 Alarm

9.1 Alarm otwartych drzwi

Alarm otwartych drzwi uaktywnia się, jeżeli drzwi urządzenia były przez dłuższy czas otwarte.

Wyłączanie alarmu otwartych drzwi

- ▶ Zamknąć drzwi urządzenia.
- ✓ Sygnał ostrzegawczy jest wyłączony.

9.2 Alarm temperatury

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest zbyt wysoka lub zbyt niska przez dłuższy okres czasu, włącza się alarm temperatury.

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest przez dłuższy czas niższa od ustawionej temperatury o ponad 2°C, rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na odpowiednim wskaźniku temperatury miga **LO**.

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest przez dłuższy czas wyższa od ustawionej temperatury o ponad 5°C, rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na odpowiednim wskaźniku temperatury miga **H I**.

Wyłączanie alarmu temperatury

- ▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego.
- ✓ Sygnał ostrzegawczy jest wyłączony.

Uwaga: Dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura, miga **L0** lub **H I**.

10 Komora chłodnicza do win

Komora chłodnicza do win umożliwia prawidłowe przechowywanie wina w stałej temperaturze.

Temperaturę w komorze do przechowywania wina można ustawić w przedziale od 7°C do 19°C.

10.1 Rozmieszczenie maksymalnej liczby standardowych butelek

- ▶ W celu umieszczenia maksymalnej liczby butelek w urządzeniu należy włożyć butelki z winem poziomo, szyćką skierowaną do przodu.

→ Rys. **5**

→ Rys. **6**

Uwaga: Po wyjęciu półek na butelki w urządzeniu można przechowywać łącznie 199 standardowych butelek zamiast 133 standardowych butelek.

10.2 Wskazówki dotyczące przechowywania wina

Przechowując wino, warto przestrzegać następujących wskazówek.

- Nie należy przechowywać butelek z winem w szrankach lub kartonach wewnątrz urządzenia. Otwarte stelaże na butelki zapewniają ciągłą cyrkulację powietrza. Dzięki temu nadmiar wilgoci zostaje szybko usunięty.
- Przed degustacją wina należy pozwolić ogrzać. Wino różowe należy wyjąć z urządzenia 2 do 5 godzin, natomiast czerwone wino 4 do 5 godzin przed podaniem. Białe wino można podawać bezpośrednio po wyjęciu z urządzenia. Wina musujące i szampany schłodzić w lodówce na krótko przed degustacją.
- Wina należy zawsze przechowywać w temperaturze nieco niższej niż idealna temperatura ich serwowania, ponieważ nagrzewają się natychmiast po nalaniu do kieliszka.

10.3 Temperatury picia

Odpowiednia temperatura serwowania decyduje o smaku wina.

Rodzaj wina	Temperatura picia
Wielkie czerwone Bordeaux	18°C
Côtes du Rhone czerwone, Barolo	17°C
Wielkie czerwone burgundy, czerwone Bordeaux	16°C
Porto	15°C
Młode czerwone burgundy	14°C
Młode wina czerwone	12°C

Rodzaj wina	Temperatura picia
Młode wina Beaujolais, wszystkie wina białe o niewielkiej zawartości cukru	11°C
Stare wina białe, wielkie Chardonnay	10°C
Sherry	9°C
Młode białe wina poczynając od późnego winobrania	8°C
Białe wina Loire, Entre-deux-Mers	7°C

11 Rozmrażanie

11.1 Rozmrażanie w komorze chłodniczej do win

Podczas pracy urządzenia na tylnej ścianie komory chłodniczej do win osadzają się skropliny lub szron. Tyl na ścianka komory chłodniczej do win jest odszraniana automatycznie. Woda kondensacyjna spływa przez rynnę na skropliny do otworu odpływowego.

W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin i uniknięcia powstawania nieprzyjemnych zapachów należy przestrzegać następujących informacji:

→ "Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego", Strona 18.

12 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować. Czyszczenie niedostępnych miejsc musi przeprowadzać serwis. Przeprowadzanie czyszczenia przez serwis może być odpłatne.

12.1 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia

1. Wyłączyć urządzenie. → Strona 14
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

3. Wyjąć wszystkie butelki i przechowywać w chłodnym miejscu.
4. Wyjąć z urządzenia wszystkie elementy wyposażenia oraz akcesoria. → Strona 18

12.2 Czyszczenie urządzenia

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Płyn w elementach oświetlenia i elementach obsługi może być niebezpieczny.

- ▶ Zwracać uwagę na to, aby woda z detergentem nie dostała się do oświetlenia ani do elementów obsługi.

UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie używać poduszek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.

Jeżeli woda przedostanie się do otworu odpływowego, zbiornik, w którym odparowuje woda, może się przepełnić.

- ▶ Woda z płynem nie może się dostać do otworu odpływowego.

Czyszczenie elementów wyposażenia i akcesoriów w zmywarce do naczyń może spowodować ich deformację lub odbarwienie.

- ▶ W żadnym wypadku nie czyścić elementów wyposażenia ani akcesoriów w zmywarce do naczyń.

1. Przygotować urządzenie do czyszczenia. → *Strona 17*
2. Urządzenie, elementy wyposażenia, akcesoria i uszczelki drzwi czyścić zmywakiem, letnią wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń o neutralnym pH.
3. Dokładnie wytrzeć do sucha miękką, suchą ściereczką.
4. Włożyć elementy wyposażenia.
5. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. → *Strona 13*

12.3 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego

W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin regularnie czyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy.

- ▶ Ostrożnie wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy, np. pałeczką kosmetyczną.
→ *Rys. 7*

12.4 Wyjmowanie elementów wyposażenia

W celu dokładnego wyczyszczenia elementów wyposażenia należy wyjąć je z urządzenia.

Wyjmowanie półki na butelki

- ▶ Stelaże na butelki nieco unieść z tyłu ① i wyjąć ②.
→ *Rys. 8*

13 Usuwanie usterek




Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie chłodzi, świecą się wskaźniki oraz oświetlenie.	Urządzenie znajduje się w trybie ekspozycyjnym. <ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie  (E) +  (F) +  aż na wyświetlaczu temperatury zaświeci się dE i OF. 2. Sprawdzić po krótkim czasie, czy urządzenie chłodzi.
Oświetlenie LED nie działa.	Możliwe są różne przyczyny. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wezwać serwis. Numer serwisu znajduje się w dołączonym wykazie punktów serwisowych.
Na wskaźniku temperatury pojawia się E lub d.	Układ elektroniczny rozpoznał usterkę. <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie. → <i>Strona 14</i> 2. Odłączyć urządzenie od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. 3. Po upływie 5 minut ponownie włączyć urządzenie. 4. Jeśli komunikat nadal pojawia się na wyświetlaczu, wezwać serwis. Numer serwisu znajduje się w dołączonym wykazie punktów serwisowych.
Na wskaźniku temperatury pojawia się CL.	Włączona jest funkcja blokady przycisków. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyłączyć blokadę przycisków. → <i>Strona 15</i>

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na wskaźniku temperatury miga H I .	<p>Temperatura w komorze chłodniczej do win była przez dłuższy czas zbyt wysoka.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego. <p>Uwaga: H I miga, dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura.</p>
	<p>Zewnętrzne kratki wentylacyjne są zasłonięte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkody znajdujące się przed zewnętrznymi kratkami wentylacyjnymi.
Rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na wskaźniku temperatury miga L O .	<p>Temperatura w komorze chłodniczej do win była przez dłuższy czas zbyt niska.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego. <p>Uwaga: L O miga, dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura.</p>
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od ustawienia.	<p>Możliwe są różne przyczyny.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie. → <i>Strona 14</i> 2. Po upływie ok. 5 minut ponownie włączyć urządzenie. → <i>Strona 14</i> <ul style="list-style-type: none"> – Jeżeli temperatura jest za wysoka, po upływie kilku godzin ponownie sprawdzić temperaturę. – Jeżeli temperatura jest za niska, następnego dnia ponownie sprawdzić temperaturę.
Spód komory do przechowywania wina jest mokry.	<p>Zatkana rynna na skropliny lub otwór odpływowy.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy. → <i>Strona 18</i>
Urządzenie buczy, szumi lub wydaje odgłosy musowania, bulgotania lub klikania.	<p>To nie usterka. Silnik pracuje, np. agregat chłodniczy, wentylator. Medium chłodnicze przepływa w przewodach. Silnik, przełączniki lub zawory magnetyczne włączają się lub wyłączają.</p> <p>Nie jest konieczne żadne działanie.</p>
Urządzenie generuje różne odgłosy.	<p>Urządzenie stoi nierówno.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Urządzenie wypoziomować za pomocą poziomnicy i przykręcanych nóżek. <p>Urządzenie nie jest wolnostojące.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Należy przestrzegać minimalnych odległości urządzenia.
	<p>Elementy wyposażenia są niestabilne lub zacinają się.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić wyjmowane elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

14 Przechowywanie i utylizacja

14.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

1. Wyłączyć urządzenie. → *Strona 14*
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
3. Wyczyścić urządzenie.
→ *Strona 17*
4. Aby zapewnić wentylację wnętrza, należy pozostawić urządzenie otwarte.

14.2 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!

Dzieci mogą się zamknąć w urządzeniu i narazić się na śmiertelne niebezpieczeństwo.

- ▶ Pozostawić półki i pojemniki w urządzeniu, aby utrudnić dzieciom wejście do urządzenia.
- ▶ Nie dopuszczać dzieci do zużytego urządzenia.

OSTRZEŻENIE **Ryzyko pożaru!**

Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, może dojść do ulatniania, a nawet zapłonu palnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne

jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektro-nicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

15 Serwis

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: W ramach obowiązujących lokalnie warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne. Minimalny okres gwarancji (gwarancji producenckiej dla konsumentów prywatnych) na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wynosi 2 lata zgodnie z obowiązującymi lokalnie warunkami gwarancji. Warunki gwarancji nie mają wpływu na inne prawa lub roszczenia przysługujące klientowi zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej.

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

15.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

→ Rys. 1/6

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

16 Dane techniczne

Środek chłodniczy, pojemność użytkowa i inne dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ Rys. 1/6

Ten produkt zawiera źródło światła klasy energetycznej F. Źródło światła jest dostępne jako część zamienna i może być wymieniane tylko przez przeszkolony i wykwalifikowany personel.

Ten produkt zawiera drugie źródło światła klasy energetycznej F. Źródło światła jest dostępne jako część zamienna i może być wymieniane tylko przez przeszkolony i wykwalifikowany personel.

Więcej informacji na temat posiadanego modelu można znaleźć w Internecie na <https://eprel.ec.europa.eu/>¹. Ten adres internetowy zawiera link do oficjalnej unijnej bazy danych produktów EPREL. Należy się tu zastosować do wskazówek dotyczących wyszukiwania modeli. Identyfikator modelu wynika ze znaków poprzedzających ukośnik w numerze produktu (E-Nr.) na tabliczce znamionowej. Alternatywnie identyfikator modelu można znaleźć w pierwszym wierszu etykiety energetycznej UE.

¹ Dotyczy tylko krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.



Cuprins

1 Siguranța	26	7 Utilizarea de bază	34
1.1 Instrucțiuni generale	26	7.1 Pornirea aparatului	34
1.2 Utilizarea conform destinației ...	26	7.2 Instrucțiuni de utilizare	34
1.3 Limitare a cerului de utiliza- tori	26	7.3 Deconectarea aparatului	34
1.4 Transportul în siguranță	26	7.4 Setarea temperaturii	34
1.5 Instalarea în siguranță	27	7.5 Blocarea tastelor (sistemul de siguranță împotriva acce- sului copiilor)	35
1.6 Utilizarea în siguranță	28	8 Funcțiile suplimentare	35
1.7 Aparat deteriorat	29	8.1 Sistemul de iluminare interi- oară	35
2 Prevenirea prejudiciilor mate- riale	31	8.2 Modul de prezentare	35
3 Protecția mediului și econo- misirea	31	9 Alarma	35
3.1 Predarea la deșeuri a amba- lajului	31	9.1 Alarma de ușă deschisă	35
3.2 Economisirea de energie	31	9.2 Alarma de temperatură înaltă... 36	
4 Instalarea și conectarea	32	10 Compartimentul de depozi- tare a vinurilor	36
4.1 Pachetul de livrare	32	10.1 Disponerea numărului ma- xim de sticle standard	36
4.2 Criteriile privind locul de in- stalare	32	10.2 Recomandări privind depo- zitatea vinurilor	36
4.3 Montarea aparatului	33	10.3 Temperatura de consum	37
4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune	33	11 Dezghețarea	37
4.5 Racordarea electrică a apa- ratului	33	11.1 Dezghețarea în comparti- mentul de depozitare a vi- nurilor	37
5 Cunoașterea	33	12 Curățare și îngrijire	37
5.1 Aparatul	33	12.1 Pregătirea aparatului în ve- derea curățării	37
5.2 Panou de comandă	33	12.2 Curățarea aparatului	38
6 Dotarea	33		
6.1 Raftul extractibil pentru sticle ...	33		
6.2 Raftul pentru sticle	34		
6.3 Raftul pentru prezentare	34		
6.4 Sistemul de blocare a ușii	34		

12.3	Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate.....	38
12.4	Scoaterea pieselor din dotare	38
13	Remediați defecțiunile	39
14	Depozitarea și eliminarea	41
14.1	Scoaterea din funcțiune a aparatului.....	41
14.2	Predarea aparatului vechi	41
15	Serviciul clienți.....	41
15.1	Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)	42
16	Date tehnice.....	42



1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- pentru depozitarea vinului.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

Copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot încărca și descărca combina frigorifică.

1.4 Transportul în siguranță

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▶ Nu ridicați singur aparatul.

1.5 Instalarea în siguranță

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ După montarea aparatului, ștecherul cablului de alimentare electrică trebuie să fie accesibil; dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- ▶ La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Dacă orificiile de ventilație ale aparatului sunt obstrucționate, se pot produce scurgeri de agent frigorific, ceea ce poate duce la producerea unui amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Nu obstrucționați orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau pe cele din carcasa de montare.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.

- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
- ▶ Utilizați numai adaptoare și cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.

- ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt și nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

Șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile se pot supraîncălzi și pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu amplasați șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile pe partea posterioară a aparatului.

1.6 Utilizarea în siguranță

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Prin deteriorarea circuitului agentului frigorific, agenții frigorifici inflamabili se pot scurge sau pot exploda.

- ▶ Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați alte articole mecanice sau de alt tip, conform indicațiilor producătorului.
- ▶ Desprindeți alimentele înțepenite cu un obiect bont, de exemplu, o coadă de lingură din lemn.

Produsele cu gaze propulsoare inflamabile și substanțele explozive pot exploda, de exemplu, spray-urile.

- ▶ Nu depozitați în aparat produse care conțin gaze propulsoare inflamabile sau materiale explozive.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Aparatele electrice din interiorul aparatului, precum aparatele de încălzire sau aparatele electrice de produs gheață, pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu introduceți aparate electrice în interiorul aparatului.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

În cazul scurgerii agentului frigorific inflamabil și gazelor nocive, există pericolul de vătămare a ochilor.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația. Aparatul se poate răsturna.
- ▶ Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!

Anumite piese din parea din spate a aparatului se înfierbântă în timpul funcționării.

- ▶ Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.

1.7 Aparat deteriorat

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 41*

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

AVERTISMENT – Pericol de incendiu!



În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice care se pot aprinde.

- ▶ Păstrați aparatul departe de foc și de sursele de aprindere.
- ▶ Aerisiți încăperea.
- ▶ Deconectați aparatul. → *Pagina 34*
- ▶ Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 41*

2 Prevenirea prejudiciilor materiale

ATENȚIE!

Înclinarea rotelor aparatului poate provoca deteriorarea pardoselii în cazul deplasării aparatului.

- ▶ Transportați aparatul cu ajutorul unui cărucior.
- ▶ În cazul modificării poziției aparatului, utilizați o protecție pentru pardoseală și nu deplasați aparatul în zigzag.

Soculul, glisierile sau ușile aparatul se pot deteriora dacă sunt utilizate ca suprafețe de așezare sau de urcare.

- ▶ Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.

În cazul contaminării cu ulei sau unsoare, piesele din plastic și garniturile de etanșare ale ușii pot deveni poroase.

- ▶ Componentele din material plastic și garniturile de etanșare ale ușii trebuie păstrate curate, fără urme de ulei și unsoare.

3 Protecția mediului și economisirea

3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Alegerea locului de instalare

- Protejați aparatul împotriva radiațiilor solare directe.
- Amplasați aparatul la o distanță cât mare posibil față de calorifere, aragazuri și de alte surse de căldură:
 - la o distanță de 30 mm față de aparatele electrice și pe gaz.
 - Păstrați o distanță de 300 mm față de aparatele de gătit pe petrol sau cărbuni.
- Nu acoperiți și nu obturați niciodată grilajele de ventilație exterioare.

Economisirea de energie în timpul funcționării

Notă: Ordinea în care sunt amplasate piesele din dotare nu are nicio influență asupra consumului de energie al aparatului.

- Deschideți numai pentru scurt timp ușa aparatului și închideți-o repede.
- Nu acoperiți și nu obturați niciodată orificiile de aerisire interioare sau grilajele de ventilație exterioare.

4 Instalarea și conectarea

4.1 Pachetul de livrare

După dezambalare, verificați dacă pachetul de livrare este complet și asigurați-vă că niciuna dintre piese nu prezintă deteriorări rezultate în timpul transportului.

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți → Pagina 41.

Pachetul de livrare conține:

- Aparat independent
- Dotări și accesorii¹
- Material de montare
- Instrucțiuni de montare
- Instrucțiuni de utilizare
- Lista cu unitățile de service abilitate
- Anexa garanției²
- Eticheta energetică
- Informații referitoare la consumul de energie și nivelul de zgomot

4.2 Criteriile privind locul de instalare

AVERTISMENT Pericol de explozie!

Dacă aparatul este instalat într-o încăpăre prea mică, se poate scurge agent frigorific și se poate produce un amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Instalați aparatul numai într-o încăpăre care are un volum de minimum 1 m³ per 8 g de agent frigorific.

fic. Cantitatea de agent frigorific este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/6

Greutatea aparatului poate fi de până la 80 kg, în funcție de model.

Pentru a stabili greutatea aparatului, suportul acestuia trebuie să fie suficient de stabil.

Temperatura admisă din încăpăre

Temperatura admisă din încăpăre depinde de clasa climatică a aparatului. Clasa climatică este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/6

Clasa climatică	Temperatura admisă din încăpăre
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Aparatul este complet funcțional la temperatura admisă a încăperii.

Dacă un aparat din clasa climatică SN funcționează la temperaturi mai joase ale încăperii, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de 5 °C a încăperii.

Montarea suprapusă și montarea alăturată

Dacă doriți să montați suprapus sau alăturat 2 aparate frigorifice, trebuie să asigurați între acestea o distanță de minimum 150 mm. Pentru anumite aparate este posibilă montarea fără necesitatea asigurării unei distanțe minime între acestea. Consultați-vă cu comerciantul de specialitate sau cu proiectantul bucătăriei.

¹ În funcție de dotările aparatului

² Nu este disponibil în toate țările

4.3 Montarea aparatului

- ▶ Montați aparatul conform instrucțiunilor de montare atașate.

4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune

1. Scoateți materialele cu informații.
2. Îndepărtați foliile de protecție și siguranțele de transport, de exemplu, banda adezivă și cartonul.
3. Curățați aparatul. → *Pagina 38*

4.5 Racordarea electrică a aparatului

1. Introduceți ștecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.
Datele privind racordarea aparatului sunt disponibile pe plăcuța cu date tehnice. → *Fig. 1/6*
2. Verificați ca ștecherul de la rețea să fie fixat bine.
✓ Aparatul este acum pregătit de funcționare.

5 Cunoașterea

5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ *Fig. 1*

- | | |
|----------|--------------------------------------------------------|
| 1 | Sistemul de iluminare interioară |
| 2 | Raftul pentru prezentare
→ <i>Pagina 34</i> |
| 3 | Panou de comandă
→ <i>Pagina 33</i> |
| 4 | Raftul extractibil pentru sticle
→ <i>Pagina 33</i> |

5	Suportul pentru sticle
----------	------------------------

6	Plăcuța de identificare → <i>Pagina 42</i>
----------	-----------------------------------------------

7	Picior cu filet
----------	-----------------

8	Sistemul de blocare a ușii → <i>Pagina 34</i>
----------	--------------------------------------------------



Notă: Este posibil să existe diferențe între aparat și imagini în ceea ce privește dotarea și dimensiunea.


5.2 Panou de comandă

Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.

→ *Fig. 2*

1	Afișează temperatura setată în °C din compartimentul pentru sticle de vin.
----------	----------------------------------------------------------------------------

2	 /  reglează temperatura din compartimentul pentru sticle de vin.
----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3	 activează sau dezactivează sistemul de iluminare interioară.
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4	 pornește sau oprește aparatul.
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6 Dotarea

Dotarea aparatului dumneavoastră depinde de modelul acestuia.

6.1 Raftul extractibil pentru sticle

Pentru a avea o vizibilitate mai bună și pentru a putea scoate mai rapid sticlele, scoateți raftul extractibil pentru sticle.

→ *Fig. 3*

6.2 Raftul pentru sticle

Depozitați sticlele în siguranță în suportul pentru sticle.

ATENȚIE!

Dacă capacitatea portantă maximă este depășită, rafturile pentru sticle și suporturile pot suferi deteriorări.

- ▶ Nu depășiți greutatea maximă de 125 kg pe fiecare raft pentru sticle.

Pentru a putea depozita numărul maxim de sticle, puteți scoate raftul pentru sticle.

→ "Scoaterea suportului pentru sticle", Pagina 38

6.3 Raftul pentru prezentare

Prezentați vinurile speciale pe raftul pentru prezentare.

Pentru a utiliza raftul pentru prezentare, scoateți suportul superior pentru sticle și introduceți-l în poziție înclinată.

→ Fig. 4

ATENȚIONARE Pericol de rănire!

Sticlele pot cădea și se pot sparge.

- ▶ Înainte de a așeza sticlele, aveți grijă ca raftul pentru prezentare să fie introdus corect.

6.4 Sistemul de blocare a ușii

AVERTISMENT Pericol de asfixiere!

Copii pot rămâne blocați în interiorul aparatului și, astfel, își pot pune viața în pericol.


- ▶ Nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Pentru a încuia aparatul, introduceți cheia în încuietoare, mențineți-o apăsată și rotiți-o spre dreapta.

7 Utilizarea de bază

7.1 Pornirea aparatului

1. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
→ Pagina 33

Notă: Dacă aparatul a fost deconectat anterior prin intermediul panoului de comandă, apăsați pe .

- ✓ Aparatul începe să răcească.
2. Reglați temperatura dorită.
→ Pagina 34

7.2 Instrucțiuni de utilizare

- După conectarea aparatului, atingerea temperaturii setate poate dura până la câteva ore.
- Atunci când închideți ușa, se poate crea subpresiune. Ușa se poate deschide din nou numai cu dificultate. Așteptați un moment până când subpresiunea se egalizează.


7.3 Deconectarea aparatului

- ▶ Apăsați pe .

7.4 Setarea temperaturii

Setarea temperaturii din compartimentul de depozitare a vinurilor



- ▶ Apăsați în mod repetat pe  până când indicatorul de temperatură prezintă temperatura dorită.

Notă: Dacă mențineți apăsată mai mult timp tasta , temperatura se modifică continuu.

7.5 Blocarea tastelor (sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor)



Blocarea tastelor previne acțiunea accidentală sau necorespunzătoare a aparatului în timpul funcționării acestuia.

Activarea blocării tastelor

- ▶ Simultan, apăsați  (P) +  (P) și mențineți-l apăsat timp de 3 secunde.
- ✓ Indicatoarele de temperatură afișează **CL** și **On**, timp de 3 secunde, apoi este afișată din nou temperatura setată anterior.

Notă: Dacă în timpul activării blocării tastelor este apăsat un câmp tactil, indicatorul de temperatură afișează **CL** timp de 3 secunde.

Dezactivarea blocării tastelor

- ▶ Simultan, apăsați  (P) +  (P) și mențineți-l apăsat timp de 3 secunde.
- ✓ Indicatoarele de temperatură afișează **CL** și **OF**, timp de 3 secunde, apoi este afișată din nou temperatura setată anterior.

8 Funcțiile suplimentare

8.1 Sistemul de iluminare interioară


Sistemul de iluminare interioară se activează automat atunci când se deschide ușa aparatului.

Recomandare: Dacă sistemul de iluminare interioară trebuie să rămână activat chiar și atunci când ușa este închisă, puteți activa modul de prezentare.

Activarea sistemului de iluminare interioară

- ▶ Apăsați pe .


Dezactivarea sistemului de iluminare interioară

- ▶ Apăsați pe .
- ✓ Sistemul de iluminare interioară este dezactivat permanent.


8.2 Modul de prezentare

În modul de prezentare, sistemul de iluminare interioară este activat permanent.

Activarea modului de prezentare

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat  timp de 3 secunde.
- ✓ Sistemul de iluminare interioară rămâne activat atunci când ușa aparatului este închisă.

Dezactivarea modului de prezentare

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat  timp de 3 secunde.

9 Alarma

9.1 Alarma de ușa deschisă

Dacă ușa aparatului este lăsată deschisă mai mult timp, se declanșează alarma de ușa deschisă.

Dezactivarea alarmei de ușa deschisă

- ▶ Închideți ușa aparatului.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

9.2 Alarma de temperatură înaltă

Dacă temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor este prea mare sau prea mică pentru un interval mai mare de timp, se declanșează alarma de temperatură înaltă.

Dacă temperatura dintr-un compartiment de depozitare a vinurilor scade cu peste 2 °C sub temperatura setată pentru o perioadă îndelungată de timp, se declanșează un semnal sonor de avertizare, iar pe indicatorul de temperatură corespunzător se aprinde intermitent **L0**.

Dacă temperatura dintr-un compartiment de depozitare a vinurilor depășește cu peste 5 °C temperatura setată pentru o perioadă mai lungă de timp, se declanșează un semnal sonor de avertizare, iar pe indicatorul de temperatură aferent se aprinde intermitent **H I**.

Dezactivarea alarmei de temperatură înaltă

- ▶ Apăsăți pe unul dintre câmpurile tactile.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

Notă: **L0** sau **H I** se aprinde intermitent până când este atinsă temperatura setată.

10 Compartimentul de depozitare a vinurilor

În compartimentul de depozitare a vinurilor puteți depozita vinuri în mod profesional, la o temperatură constantă.

Puteți regla temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor la valori cuprinse între 7 °C și 19 °C.

10.1 Disponerea numărului maxim de sticle standard

- ▶ Pentru a introduce în aparat numărul maxim de sticle, introduceți sticlele de vin cu gâtul orientat spre înaintea și în poziție orizontală.

→ Fig. 5

→ Fig. 6

Notă: Dacă scoateți suporturile pentru sticle, puteți introduce în aparat un număr total de 199 de sticle standard în loc de 133 sticle standard.

10.2 Recomandări privind depozitarea vinurilor

Pentru depozitarea vinurilor țineți cont de următoarele recomandări.

- Sticlele de vin nu trebuie introduse în aparat în lăzi sau cutii. Rafturile deschise pentru sticle permit o circulație continuă a aerului. În acest mod, umiditatea excesivă se reduce rapid.
- Înainte de servire, vinul trebuie încălzit lent (șambrat). Scoateți din aparat vinul rosé cu 2 până la 5 ore înainte de servire, iar vinul roșu trebuie scos cu 4 până la 5 ore înainte de servire. Vinul alb poate fi servit direct după scoaterea din aparat. Vinul spumant și șampania trebuie răcite în compartimentul frigider cu puțin timp înainte de servire.
- Depozitați vinurile întotdeauna la o temperatură mai scăzută decât temperatura lor ideală de servire, deoarece vinul se încălzește imediat când este turnat în pahar.

10.3 Temperatura de consum

Temperatura corectă de servire conferă adevăratul gust al vinului.

Tip de vin	Temperatura de consum
Marele Bordeaux roșu	18 °C
Côtes du Rhône roșu, Barolo	17 °C
Marele Burgund roșu, Bordeaux roșu	16 °C
Vin de Porto	15 °C
Vin nou de Burgundia roșu	14 °C
Vinuri roșii noi	12 °C
Beaujolais nou, toate vinurile albe puțin dulci	11 °C
Vinuri albe vechi, marele Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Vinuri albe noi din struguri culeși târziu - Spätlese	8 °C
Vinuri albe Loire, Entre-deux-Mers	7 °C

11 Dezghețarea

11.1 Dezghețarea în compartimentul de depozitare a vinurilor

În timpul funcționării aparatului, pe peretele posterior al compartimentului de depozitare a vinurilor se formează picături de apă dezghețată sau

straturi de gheață. Peretele posterior al compartimentului de depozitare a vinurilor se dezgheță automat.

Apa se scurge prin jgheabul de colectare a apei dezghețate în orificiul de scurgere a apei dezghețate. Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate și a preveni formarea miorosurilor neplăcute, țineți cont de următoarele informații:

→ *"Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate", Pagina 38.*

12 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

Curățarea locurilor inaccesibile trebuie efectuată de către unitatea de service. Pentru curățarea de către unitatea de service se pot percepe costuri.

12.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 34*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate sticlele și depozitați-le într-un loc răcoros.
4. Scoateți din aparat toate piesele din dotare și accesoriile. → *Pagina 38*

12.2 Curățarea aparatului

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Pătrunderea lichidelor în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă poate fi periculoasă.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă.

ATENȚIE!

Agentei de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.

Dacă în orificiul de scurgere pătrunde lichid, conținutul tăvii de evaporare se poate revărsa.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în orificiul de scurgere.

Nu curățați piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase, în caz contrar, acestea se pot deforma sau decolora.

- ▶ Nu curățați niciodată piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase.

1. Pregătiți aparatul în vederea curățării. → *Pagina 37*
2. Curățați aparatul, piesele, accesoriile și garniturile ușii utilizând o lavetă, apă caldă și un detergent cu pH neutru.
3. Apoi ștergeți temeinic cu o lavetă moale și uscată.

4. Introduceți accesoriile.
5. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
→ *Pagina 33*

12.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate

Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate, curățați cu regularitate jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate.

- ▶ Curățați cu atenție jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate, de exemplu, cu un bețișor cu vată.
→ *Fig. 7*

12.4 Scoaterea pieselor din dotare

Dacă doriți să curățați temeinic piesele din dotarea aparatului, scoateți-le mai întâi din aparat.

Scoaterea suportului pentru sticle

- ▶ Ridicați puțin raftul pentru sticle din spate ① și scoateți-l ②.
→ *Fig. 8*

13 Remediați defecțiunile






Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu răcește, indicatoarele și sistemul de iluminare se aprind.	Modul Demo este activat. <ol style="list-style-type: none"> 1. Mențineți apăsat  () +  () +  simultan, până când dE și DF se aprind intermitent în indicatoarele de temperatură. 2. După scurt timp, verificați dacă aparatul răcește.
Sistemul de iluminare cu LED-uri nu funcționează.	Sunt posibile diverse cauze. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contactați unitatea de service abilitată. Numărul de telefon al unității de service abilitate este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.
Pe indicatorul de temperatură apare E sau d .	Sistemul electronic a identificat o eroare. <ol style="list-style-type: none"> 1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 34</i> 2. Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare cu energie electrică sau decuplați siguranța de la tabloul de siguranțe. 3. Reconectați aparatul după 5 minute. 4. Dacă mesajul apare din nou pe display, contactați serviciul de asistență pentru clienți. Numărul de telefon al serviciului de asistență pentru clienți este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.
Pe indicatorul de temperatură apare L .	Blocarea tastelor este activată. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dezactivați blocarea tastelor. → <i>Pagina 35</i>

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Este emis un semnal sonor de avertizare și H I se aprinde intermitent pe indicatorul de temperatură.	<p>Temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor a fost prea înaltă pentru o perioadă mai îndelungată de timp.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Apăsăți pe unul dintre câmpurile tactile. <p>Notă: H I se aprinde intermitent până când este atinsă din nou temperatura setată.</p>
Este emis un semnal sonor de avertizare și L O se aprinde intermitent pe indicatorul de temperatură.	<p>Grilajele de ventilație exterioare sunt acoperite.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Îndepărtați blocajele de la grilajele de ventilare exterioare. <p>Temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor a fost prea scăzută pentru o perioadă mai îndelungată de timp.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Apăsăți pe unul dintre câmpurile tactile. <p>Notă: L O se aprinde intermitent până când este atinsă din nou temperatura setată.</p>
Temperatura se abate considerabil de la valoarea setată.	<p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 34</i> 2. Reconectați aparatul după aproximativ 5 minute. → <i>Pagina 34</i> <ul style="list-style-type: none"> – Dacă temperatura este prea ridicată, verificați-o din nou după câteva ore. – Dacă temperatura este prea scăzută, verificați-o din nou în ziua următoare.
Baza compartimentului de depozitare a vinurilor este udă.	<p>Jgheabul de scurgere a apei dezghețate sau orificiul de scurgere sunt astupate.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Curățați jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate. → <i>Pagina 38</i>
Aparatul emite un zumzet, un zgomot de bolboroseală, zbârâit, gălgâit sau de clic.	<p>Nu este o defecțiune. Unul dintre motoare este în funcțiune, de exemplu, sistemul de răcire, ventilatorul. Agentul frigorific curge prin țevi. Motorul, comutatorul sau ventilele magnetice pornesc sau se opresc. Nu sunt necesare intervenții.</p>
Aparatul generează zgomote.	<p>Aparatul nu este poziționat drept.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Îndreptați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer și al picioarelor filetate. <p>Aparatul nu este montat liber.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Respectați distanțele minime ale aparatului. <p>Piese din dotare se clatină sau se înțepenesc.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați dacă piesele din dotare pot fi demontate și montați-le la loc dacă este cazul.

14 Depozitarea și eliminarea

14.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 34*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Curățați aparatul. → *Pagina 38*
4. Pentru a asigura ventilarea spațiului interior al aparatului, lăsați ușa acestuia deschisă.

14.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

AVERTISMENT

Pericol de afectare a sănătății!

Copii se pot închide în mașină și astfel își pot pune viața în pericol.

- ▶ Pentru a îngreuna intrarea copiilor nu se scot etajerele și recipientele din aparat.
- ▶ Nu lăsați aparatul scos din uz la îndemâna copiilor.

AVERTISMENT

Pericol de incendiu!

În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice, care se pot aprinde.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.
1. Scoateți ștecherul cablului de alimentare la rețea din priză.

2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.
Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

15 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

Notă: Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate, în condițiile de garanție impuse de producător la locul utilizării, sunt gratuite. Durata minimă a garanției (garanția producătorului pentru consumatorii privați) în Spațiul Economic European este de 2 ani, în conformitate cu condițiile de garanție valabile local. Condițiile de garanție nu au efect asupra altor drepturi sau pretenții care vi se cuvin în virtutea legislației locale.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apeleți la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

15.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

→ Fig. 1/6

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

ponibilă ca piesă de schimb și trebuie înlocuită numai de personal de specialitate calificat.

Pentru mai multe informații privind modelul dvs. accesați site-ul web <https://eprel.ec.europa.eu/>¹. Acest site web are o legătură la baza de date EPREL oficială a UE, pentru înregistrarea produselor. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din secțiunea de căutare a modelului. Identificatorul de model constă din caracterele din partea stângă a barei înclinată din numărul de produs (E-Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. Alternativ, identificatorul de model se găsește și în prima linie a etichetei energetice UE.

16 Date tehnice

Pe plăcuța cu date tehnice se găsesc date referitoare la agentul frigorific, la capacitatea utilă și alte date tehnice.

→ Fig. 1/6

Acest produs are o sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică F. Sursa de iluminare este disponibilă ca piesă de schimb și trebuie înlocuită numai de personal de specialitate calificat.

Acest produs are o a doua sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică F. Sursa de iluminare este dis-

¹ Este valabil numai pentru țările din Spațiul Economic European

További információkat a Digitális felhasználói kézikönyvben talál.



Tartalomjegyzék

1 Biztonság.....	45	7 A kezelés alapjai	53
1.1 Általános útmutatások.....	45	7.1 A készülék bekapcsolása	53
1.2 Rendeltetészerű használat	45	7.2 Üzemeltetési útmutató.....	53
1.3 A használók körének korlátozása	45	7.3 A készülék kikapcsolása.....	53
1.4 Biztonságos szállítás	45	7.4 Hőmérséklet beállítása.....	53
1.5 Biztonságos telepítés	46	7.5 Billentyűzár (gyerekzár).....	53
1.6 Biztonságos használat	47	8 Kiegészítő funkciók	54
1.7 Sérült készülék	48	8.1 Belső világítás	54
2 Anyagi károk elkerülése	50	8.2 Bemutató mód.....	54
3 Környezetvédelem és takarékoság	50	9 Riasztás	54
3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása	50	9.1 Ajtóriasztás	54
3.2 Energiamegtakarítás	50	9.2 Hőmérséklet-riasztás	54
4 Elhelyezés és csatlakoztatás	50	10 Borhűtő rekesz.....	54
4.1 A csomagolás tartalma	50	10.1 Standard palackok maximális számának besorolása.....	55
4.2 A felállítási helyre vonatkozó kritériumok.....	51	10.2 Tippek a bortároláshoz	55
4.3 A készülék felszerelése.....	51	10.3 Fogyasztási hőmérsékletek....	55
4.4 A készülék előkészítése az első használatra	51	11 Leolvasztás	55
4.5 A készülék elektromos csatlakoztatása	51	11.1 Borhűtő rekesz leolvasztása ...	55
5 Ismerkedés	52	12 Tisztítás és ápolás	56
5.1 Készülék.....	52	12.1 A készülék előkészítése a tisztításhoz	56
5.2 Kezelőfelület	52	12.2 A gép tisztítása.....	56
6 Felszereltség	52	12.3 Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást.....	57
6.1 Kihúzható palacktartó polc.....	52	12.4 A felszerelés elemeinek eltávolítása	57
6.2 Palacktartó.....	52		
6.3 Bemutatópolc	52		
6.4 Ajtózár	53		

hu

13 Zavarok elhárítása.....	58
14 Tárolás és ártalmatlanítás	60
14.1 A készülék üzemen kívül helyezése.....	60
14.2 A régi készülék ártalmatlanítása	60
15 Vevőszolgálat	60
15.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)	61
16 Műszaki adatok	61



1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

1.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a következőkre használja:

- bor tárolására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek feltölthetik és kipakolhatják a hűtőgépet/fagyasztót.

1.4 Biztonságos szállítás

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék nehéz, megemelése sérülést okozhat.

- ▶ Ne emelje meg egyedül a készüléket.

1.5 Biztonságos telepítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen beszerelés veszélyes.

- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ▶ A készülék ellátásához soha ne használjon külső kapcsolóberendezést, pl. időkapcsolós órát vagy távvezérlést.
- ▶ Ha a készülék be van építve, akkor a hálózati csatlakozó és csatlakozóvezeték legyen szabadon hozzáférhető, és ha szabad hozzáférés nem lehetséges, akkor a fix csatlakoztatás során minden pólusra vonatkozó leválasztó berendezést kell beszerelni a kialakítási előírásoknak megfelelően.
- ▶ A készülék felállításakor ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne szoruljon be, ne sérüljön meg.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hőforrásokkal.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!

Ha a készülék szellőzőnyílásai le vannak zárva, akkor a hűtőkör szivárgása esetén gyúlékony gáz-levegő elegy szabadulhat fel.

- ▶ A készülék burkolatán és a beépítési burkolaton lévő szellőzőnyílásokat ne zárja le.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon hosszabbító kábelt vagy többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetéseket használjon.

- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, és nem áll rendelkezésre hosszabb hálózati csatlakozóvezeték, forduljon villanyszerelőhöz az épületvillamosság módosításáért.

Áthelyezhető többszörös csatlakozóaljzatok és hálózati tápegységek túlhevülhetnek, és tüzet okozhatnak.

- ▶ Áthelyezhető többszörös csatlakozóaljzatokat és hálózati tápegységeket ne helyezzen a készülékek hátoldalára.

1.6 Biztonságos használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
 - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetik vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
 - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!

A hűtőkör sérülése miatt gyúlékony hűtőközeg távozhat és robbanhat fel.

- ▶ A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon más műszaki berendezéseket vagy hasonló eszközöket, mint a gyártó által ajánlottakat.
- ▶ A keményre fagyott élelmiszert tompa tárggyal, pl. fakanál nyelével válassza szét.

A gyúlékony hajtógázt tartalmazó termékek, pl. spray-k, illetve a robbanékony anyagok felrobbanhatnak.

- ▶ Ne tároljon gyúlékony hajtógázt tartalmazó termékeket és robbanékony anyagokat a készülékben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Az elektromos készülékek, pl. fűtőeszközök vagy elektromos jégkockakészítők kigyulladhatnak a készülék belsejében.

- ▶ Ne üzemeltessen elektromos készülékeket a készülék belsejében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

Szemsérülés a gyúlékony hűtőközeg és a káros gázok következtében.

- ▶ Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

A készülék felbillenhet.

- ▶ Ne lépjen vagy támaszkodjon a lábazatra, a fiókokra, az ajtókra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

A készülék hátoldalának egyes részei működés közben felforrósodnak.

- ▶ Soha ne érintse meg a forró részeket.

1.7 Sérült készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetékét húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 60*

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.

- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!



A csövek sérülése esetén gyúlékony hűtőközeg és egészségre káros gázok léphetnek ki, illetve gyulladhatnak meg.

- ▶ A nyílt lángot, és a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől.
- ▶ Szellőztesse ki a helyiséget.
- ▶ Kapcsolja ki a készüléket. → *Oldal 53*
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 60*

2 Anyagi károk elkerülése

FIGYELEM!

Ha tolvaj mozgatja a készüléket, a görgők károsíthatják a padlót.

- ▶ A készüléket ezért molnárkocsin szállítsa.
- ▶ A készülék mozgatásánál használjon padlóvédő alátétet, és ne mozogjon cikcakkban.

Ha ülőfelületként vagy fellépőként használja a lábamatot, a fiókokat vagy az ajtókat, az a készülék sérüléséhez vezethet.

- ▶ Ne lépjen vagy támaszkodjon a lábamatra, a fiókokra, az ajtókra.

Az olaj és zsír okozta szennyeződésektől a műanyag alkatrészek és az ajtótömítések porózussá válhatnak.

- ▶ A műanyag alkatrészeket és az ajtótömítéseket tartsa olaj- és zsírmentesen.

3 Környezetvédelem és takarékoság

3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

3.2 Energiamegtakarítás

Ha megfogadja ezeket a tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

A felállítási hely kiválasztása

- A készüléket óvja a közvetlen nap-sugárzástól.

- A készüléket fűtőtestektől, tűzhelytől és más hőforrástól minél távolabb helyezze el:
 - 30 mm távolságra az elektromos vagy gáztűzhelyektől.
 - 300 mm távolságra az olaj- vagy széntüzelésű tűzhelyektől.
- A külső szellőzőrácsokat soha ne takarja le vagy zárja el.

Energiamegtakarítás a használat során

Megjegyzés: A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafogyasztását.

- A készüléket csak rövid időre nyissa ki, és gondosan csukja be.
- A belső szellőzőnyílásokat és a külső szellőzőrácsokat soha ne takarja le vagy zárja el.

4 Elhelyezés és csatlakoztatás

4.1 A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem károsodott-e szállítás közben, valamint hogy hiánytalan-e a csomag.

Kifogásos esetén forduljon a kereskedőjéhez vagy a vevőszolgálatunkhoz → *Oldal 60*.

A csomag részei:

- Álló készülék

- Felszereltség és tartozékok¹
- Szerelési anyag
- Szerelési útmutató
- Használati útmutató
- Vevőszolgálatok jegyzéke
- A garanciára vonatkozó dokumentumok²
- Energiacímke
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

4.2 A felállítási helyre vonatkozó kritériumok

FIGYELMEZTETÉS Robbanásveszély!

Ha a készülék túl kicsi helyiségben áll, akkor a hűtőközegkör szivárgása esetén gyúlékony gáz-levegő elegy jön létre.

- ▶ A készüléket csak olyan helyiségben állítsa fel, amelynek térfogata legalább 1 m³/8 g hűtőközegre számítva. A hűtőközeg mennyisége az adattáblán látható. → *Ábra 1/6*

A készülék súlya a modelltől függően gyárilag akár 80 kg is lehet. Kellően stabil aljzat szükséges, hogy elbírija a készülék súlyát.

Megengedett helyiség hőmérséklet

A megengedett helyiség hőmérséklet a készülék klímaosztályától függ. A klímaosztály az adattáblán látható. → *Ábra 1/6*

Klímaosztály	Megengedett helyiség hőmérséklet
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

¹ A készülék kivitelétől függően

² Nem minden országban

A készülék a megengedett helyiség hőmérsékleten belül teljesen működőképes.

Ha az SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb helyiség hőmérsékleten működtetik, 5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Egymás fölötti és egymás melletti elhelyezés

Ha két hűtő-/fagyasztó készüléket kíván egymás fölé vagy egymás mellé állítani, akkor a készülékek között legalább 150 mm-es távolságot kell hagyni. A kiválasztott készülékek felállítása minimális távolság nélkül is lehetséges. Erről kérdezze márkakereskedőjét vagy konyhatervezőjét.

4.3 A készülék felszerelése

- ▶ A készüléket a mellékelt szerelési útmutató alapján szerelje fel.

4.4 A készülék előkészítése az első használatra

1. Távolítsa el az információs anyagokat.
2. Távolítsa el a védőfóliákat és a szállítási biztosítókat, pl. a ragasztócsíkokat és a kartont.
3. Tisztítsa meg első alkalommal a készüléket. → *Oldal 56*

4.5 A készülék elektromos csatlakoztatása

1. A készülék hálózati csatlakozóvezetékének a dugóját dugja a készülék közelében lévő csatlakozóaljzatba.

A készülék csatlakoztatási adatait az adattábla tartalmazza.

→ *Ábra 1/6*

2. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó teljesen be van-e nyomva.

✓ A készülék most üzemkész.

5 Ismerkedés

5.1 Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

→ *Ábra 1*

1 Belső világítás

2 Bemutatópolc → *Oldal 52*

3 Kezelőmező → *Oldal 52*

4 Kihúzható palacktartó polc
→ *Oldal 52*

5 Palacktartó

6 Típustábla → *Oldal 61*

7 Becsavarható láb

8 Ajtózár → *Oldal 53*

Megjegyzés: A készülék és az ábrák a felszereltségtől és a mérettől függően eltérhetnek egymástól.

5.2 Kezelőfelület

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.

→ *Ábra 2*

1 A borhűtőtér beállított hőmérsékletét mutatja °C-ban.

2  /  - beállítja a borhűtőtér hőmérsékletét.

3  - be- vagy kikapcsolja a belső világítást.

4  - be- vagy kikapcsolja a készüléket.

6 Felszereltség

A készülék felszereltsége modellfüggő.

6.1 Kihúzható palacktartó polc

A jobb áttekintés és a palackok gyorsabb kivétele érdekében húzza ki a kihúzható palacktartó polcot.

→ *Ábra 3*

6.2 Palacktartó

Tárolja biztonságosan a palackokat a palacktartón.

FIGYELEM!

A maximális teherbírás túllépése esetén a palacktartó polc és annak tartói sérülhetnek.

▶ Ne lépje túl palacktartó polconként a maximális 125 kg terhelést.

A maximális számú palack tárolása érdekében a palacktartók kivehetők.

→ *"Palacktartó eltávolítása", Oldal 57*

6.3 Bemutatópolc

A különlegesebb borokat a bemutatópolcon mutassa be.

A bemutatópolc használatához vegye ki a legfelső palacktartót, és helyezze be megdöntve.

→ *Ábra 4*

VIGYÁZAT Sérülésveszély!

A palackok leeshetnek és eltörhetnek.

- ▶ Mielőtt rátenné a palackokat, ellenőrizze, hogy a bemutatópólcs megfelelően van-e behelyezve.

6.4 Ajtózár

FIGYELMEZTETÉS Fulladásveszély!

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.


- ▶ A kulcsot gyermekektől elzárva tárolja.

A készülék lezárásához nyomja a kulcsot az ajtózárhoz, tartsa benyomva és fordítsa el jobbra.

7 A kezelés alapjai

7.1 A készülék bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. → *Oldal 51*

Megjegyzés: Ha a készülék előzőleg a kezelőfelületen lett kikapcsolva, akkor nyomja meg a  gombot.

- ✓ A készülék hűteni kezd.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet. → *Oldal 53*

7.2 Üzemeltetési útmutató



- Ha bekapcsolta a készüléket, akkor több óra is eltelhet, amíg eléri a beállított hőmérsékletet.
- Az ajtó bezárásával vákuum alakulhat ki. Az ajtót csak nehezen lehet újra kinyitni. Várjon egy kicsit, amíg a vákuum megszűnik.



7.3 A készülék kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.

7.4 Hőmérséklet beállítása

Borhűtő rekesz hőmérsékletének beállítása







- ▶ Annyiszor nyomja meg a / gombot, míg a hőmérséklet-kijelző a kívánt hőmérsékletet nem mutatja.


Megjegyzés: Ha hosszabb ideig / megnyomja az ikonokat, akkor a hőmérséklet folyamatosan változik.

7.5 Billentyűzár (gyerekzár)







A billentyűzár meggátolja, hogy a készüléket nemkívánatos módon vagy helytelenül kezeljék.

Billentyűzár bekapcsolása

- ▶ Tartsa lenyomva egyszerre a  () +  () gombokat kb. 3 másodpercig.
- ✓ A hőmérséklet-kijelzők 3 másodpercig  és  értéket mutatnak, ezután ismét az előzőleg beállított hőmérséklet jelenik meg.

Megjegyzés: Ha bekapcsolt billentyűzár mellett megnyomnak egy érintőmezőt, akkor a hőmérséklet-kijelzőn 3 másodpercig a  látható.

Billentyűzár kikapcsolása

- ▶ Tartsa lenyomva egyszerre a  () +  () gombokat kb. 3 másodpercig.
- ✓ A hőmérséklet-kijelzők 3 másodpercig  és  értéket mutatnak, ezután ismét az előzőleg beállított hőmérséklet jelenik meg.

8 Kiegészítő funkciók

8.1 Belső világítás


A belső világítás a készülék nyitása-
kor automatikusan bekapcsolódik.

Tipp: Ha a belső világítás zárt ajtó
mellett is bekapcsolva marad, akkor
bekapcsolhatja a bemutató módot.

Belső világítás bekapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.


Belső világítás kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.
- ✓ A belső világítás tartósan ki van
kapcsolva.

8.2 Bemutató mód

Bemutató módban a belső világítás
tartósan be van kapcsolva.

Bemutató mód bekapcsolása

- ▶ 3 másodpercig tartsa nyomva a  gombot.
- ✓ A belső világítás bekapcsolva ma-
rad, ha a készülékajtó zárva van.

Bemutató mód kikapcsolása

- ▶ 3 másodpercig tartsa nyomva a  gombot.

9 Riasztás

9.1 Ajtóriasztás

Ha a készülék ajtaja hosszabb ideig
nyitva van, bekapcsol az ajtóriasztás.

Az ajtóriasztás kikapcsolása

- ▶ Csukja be a készülék ajtaját.
- ✓ A figyelmeztető hangjelzés ezzel ki
van kapcsolva.

9.2 Hőmérséklet-riasztás

Ha a borhűtő rekeszben hosszabb
időn keresztül túl meleg vagy túl hi-
deg van, akkor bekapcsol a hőmér-
séklet-riasztás.

Ha valamely borhűtő rekeszben a hő-
mérséklet hosszabb időn keresztül
2 °C-kal a beállított hőmérséklet alatt
van, akkor megszólal egy figyelmez-
tető hangjelzés, és villog a megfelelő
hőmérséklet-kijelző **L 0**.

Ha valamely borhűtő rekeszben a hő-
mérséklet hosszabb időn keresztül
5 °C-kal a beállított hőmérséklet fö-
lött van, akkor megszólal egy figyel-
meztető hangjelzés, és villog a meg-
felelő hőmérséklet-kijelző **H 1**.

Hőmérséklet-riasztás kikapcsolása

- ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges
érintőmezőt.
- ✓ A figyelmeztető hangjelzés ezzel ki
van kapcsolva.

Megjegyzés: A **L 0** vagy a **H 1** gomb
addig villog, amíg a készülék újra el-
nem éri a beállított hőmérsékletet.

10 Borhűtő rekesz

A borhűtő rekeszben szakszerűen és
állandó hőmérsékleten tárolhatja a
borokat.

A bortároló rekesz hőmérsékletét
7 °C és 19 °C közötti értékre lehet
beállítani.

10.1 Standard palackok maximális számának besorolása

- ▶ Annak érdekében, hogy a készülékben a maximális számú palackokat helyezhesse el, a boros palackokat helyezze be fektetve úgy, hogy a palack nyaka előre nézzen.

→ **Ábra 5**

→ **Ábra 6**

Megjegyzés: Ha kiveszi a palacktartót, akkor a 133 szabványos palack helyett 199 szabványos palackot helyezhet be a készülékbe.

10.2 Tippek a bortároláshoz

Borok tárolásához vegye figyelembe a következő tippeket.

- A boros palackokat ne tárolja dobozzal vagy ládával együtt a készülékben.
A nyitott palacktartó polcok lehetővé teszik a folyamatos légáramlást. Ez gyorsan megszünteti a fölösleges nedvességet.
- Fogyasztás előtt a bort lassan kell melegíteni (chambrírozás). A rozét fogyasztás előtt 2 – 5 órával, a vörösbort a fogyasztás előtt 4 – 5 órával vegye ki a készülékből. A fehér bort közvetlenül a készülékből kivéve szolgálja fel. Habzóbort és pezsgőt röviddel a fogyasztás előtt ajánlatos hűtőszekrényben hűteni.
- A borokat mindig az ideális tálalási hőmérsékletüknél alacsonyabb hőmérsékleten tárolja, mivel a pohárba töltéskor a bor azonnal felmelegszik.

10.3 Fogyasztási hőmérsékletek

A helyes felszolgálási hőmérséklet befolyásolja a bor ízét.

Borfajta	Fogyasztási hőmérséklet
Nagy bordeaux-i, vörös	18 °C
Côtes du Rhone vörös, Barolo	17 °C
Nagyburgundi, vörös/Bordeaux-i vörös	16 °C
Portói bor	15 °C
Fiatal burgundi, vörös	14 °C
Fiatal vörösborok	12 °C
Fiatal Beaujolais, minden kissé édeskés fehérbor	11 °C
Ó fehérborok, nagy Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Kései szüretelésű szőlőből származó fiatal fehérborok	8 °C
Loire-i fehérborok, Entre-deux-Mers	7 °C

11 Leolvasztás

11.1 Borhűtő rekesz leolvasztása

Üzem közben a borhűtő rekesz hátsó falán a működésből következően kicsapódó vízcseppek vagy zúzmara rakódik le. A borhűtő rekesz hátfala automatikusan leolvad.

Az olvadékvíz elfolyik az olvadékvíz-csatornán keresztül a leeresztőnyílásba.

A kicsapódott víz lefolyásával és a szagképződés elkerülésével kapcsolatban vegye figyelembe a következő információkat:

→ "Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást", Oldal 57.

12 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan. A hozzáférhetetlen helyek tisztítását az ügyfélszolgálatnak kell végeznie. Az ügyfélszolgálat által történő tisztítás költséggel járhat.

12.1 A készülék előkészítése a tisztításhoz

1. Kapcsolja ki a készüléket.
→ Oldal 53
2. Válassza le a készüléket a hálózatról.
Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
3. Minden palackot vegyen ki a készülékből, és tárolja őket hűvös helyen.
4. Vegye ki a felszerelés összes elemét és az összes tartozékot a készülékből. → Oldal 57

12.2 A gép tisztítása

FIGYELMEZTETÉS Áramütés veszélye!

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

A lámpába vagy a kezelőelemekbe kerülő folyadék veszélyes lehet.

- ▶ A mosóvíz nem kerülhet a kezelőelemekbe vagy a világításba.

FIGYELEM!

A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a készülék felületét.

- ▶ Ne használjon kemény súrolópárnát vagy tisztítószivacsot.
- ▶ Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószeret.
- ▶ Ne használjon magas alkoholtartalmú tisztítószeret.

Ha a folyadék a leeresztőnyílásba jut, a párologtatótálca túlcsordulhat.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a mosogatóvíz ne jusson a leeresztőnyílásba.

Ha a felszerelés részeit és a tartozékokat mosogatógépben tisztítja, akkor ezek elszíneződhetnek vagy deformálódhatnak.

- ▶ Tilos a felszerelés részeit és a tartozékokat mosogatógépben tisztítani.

1. Készítse elő a készüléket a tisztításhoz. → Oldal 56
2. A készüléket, a felszerelés elemeit, a tartozékokat és az ajtó tömítéseket mosogatókendővel, langyos vízzel és egy kevés pH-semleges mosogatószerrel tisztítsa.
3. Puha, száraz törülköhával alaposan törölje át.
4. Helyezze be az alkatrészeket.
5. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. → Oldal 51

12.3 Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást

Az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást rendszeresen tisztítsa meg, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

- ▶ Óvatosan tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást egy fűltisztító pálcikával vagy hasonlóval.
→ *Ábra 7*

12.4 A felszerelés elemeinek eltávolítása

Ha alaposan meg szeretné tisztítani a felszerelés elemeit, akkor vegye ki ezeket a készülékből.

Palacktartó eltávolítása

- ▶ Emelje meg hátul kissé a palacktartót ①, majd vegye ki ②.
→ *Ábra 8*




13 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Ily módon elkerüli a felesleges költségeket.

FIGYELMEZTETÉS Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem hűt, a kijelzők és a világítás világítanak.	A kiállítási mód be van kapcsolva. <ol style="list-style-type: none"> 1. Tartsa lenyomva egyszerre a  +  +  gombot, amíg a dE és a OF villogni nem kezd a hőmérséklet-kijelzőn. 2. Kis idő múlva ellenőrizze a készülék hűtését.
A LED-világítás nem működik.	Különböző okok lehetségesek. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Hívja a vevőszolgálatot. A vevőszolgálat számát a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben találja.
A hőmérséklet-kijelzőn megjelenik pl. az E vagy a d .	Az elektronika hibát észlelt. <ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a készüléket. → <i>Oldal 53</i> 2. A készüléket válassza le a hálózatról. Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. 3. Csatlakoztassa újra a készüléket 5 perc elteltével. 4. Ha az üzenet még mindig megjelenik a kijelzőn, hívja fel a vevőszolgálatot. A vevőszolgálat számát a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben találja.
A hőmérséklet-kijelzőn megjelenik a CL .	Be van kapcsolva a billentyűzár. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kapcsolja be a billentyűzárat. → <i>Oldal 53</i>
Felhangzik a figyelmeztető hangjelzés és a hőmérséklet-kijelzőn villog az H I .	A borhűtő rekeszben hosszabb ideig túl meleg volt. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges érintőmezőt. <p>Megjegyzés: Az H I gomb villog, amíg a készülék újra el nem éri a beállított hőmérsékletet.</p> <p>A külső szellőzőrácsok le vannak fedve.</p>

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Felhangzik a figyelmeztető hangjelzés és a hőmérséklet-kijelzőn villog az H I .	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Távolítsa el a külső szellőzőrácsok előtt található akadályokat.
Felhangzik a figyelmeztető hangjelzés és a hőmérséklet-kijelzőn villog az L0 .	<p>A borhűtő rekeszben hosszabb ideig túl hideg volt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges érintőmezőt. <p>Megjegyzés: Az L0 gomb villog, amíg a készülék újra el nem éri a beállított hőmérsékletet.</p>
A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.	<p>Különböző okok lehetségesek.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a készüléket. → <i>Oldal 53</i> 2. Kapcsolja be újra a készüléket kb. 5 perc elteltével. → <i>Oldal 53</i> <ul style="list-style-type: none"> – Ha a hőmérséklet túl magas, akkor néhány óra múlva ellenőrizze újra a hőmérsékletet. – Ha a hőmérséklet túl alacsony, akkor másnap ellenőrizze újra a hőmérsékletet.
A bortároló rekesz alja nedves.	<p>Az olvadékvíz-csatorna vagy a leeresztőnyílás eldugult.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást. → <i>Oldal 57</i>
A készülék morgó, bugyborékoló, zúgó, gurgulázó vagy kattanó hangot ad.	<p>Nem hiba. Egy motor jár, pl. hűtőaggregát, ventilátor. Hűtőközeg folyik át a csöveken. A motor, a kapcsolók vagy a mágnesszelepek be- vagy kikapcsolnak. Nincs tennivaló.</p>
A készülék zajokat bocsát ki.	<p>A készülék nem áll vízszintesen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vízmértékkel és a becsavarható lábakkal állítsa be a készüléket. <p>A készülék nem áll szabadon.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tartsa be a minimális távolságokat a készülék mellett. <p>A felszerelés elemei billegnek vagy megszorulnak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze a felszerelés kivehető elemeit, és esetleg tegye be őket újra.

14 Tárolás és ártalmatlanítás

14.1 A készülék üzemben kívül helyezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
→ *Oldal 53*
2. Válassza le a készüléket a hálózatról.
Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
3. Tisztítsa meg a készüléket.
→ *Oldal 56*
4. A belső tér szellőzésének biztosítására hagyja nyitva a készüléket.

14.2 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

FIGYELMEZTETÉS Egészségkárosodás veszélye!

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- ▶ A polcokat, tartókat ne vegye ki a készülékből, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást.
- ▶ Gyermekeket ne engedjen az elhasznált készülék közelébe.

FIGYELMEZTETÉS Tűzveszély!

A csövek sérülése esetén gyúlékony hűtőközeg és egészségre káros gázok léphetnek ki, illetve gyulladhatnak meg.

- ▶ Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és szállításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

15 Vevőszolgálat

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótkatrészeket készülékének az Európai Gazdasági Térségben való forgalomba hozatalától számítva legalább 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

Megjegyzés: A vevőszolgálat tevékenysége a gyártó helyben érvényes garanciális feltételeinek keretében ingyenes. A garancia minimális időtartama (a gyártó által magánfogyasztóknak nyújtott garancia) az Európai Gazdasági Térségben 2 év az érvényes helyi garanciális feltételeknek megfelelően. A garanciális feltételek nem érintik az Önt a helyi törvények szerint megillető egyéb jogokat vagy igényeket.

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.

Ha a vevőszolgálatához fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.

15.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típustábláján találja.

→ Ábra 1/6

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

16 Műszaki adatok

A hűtőközeg, a hasznos térfogat és további műszaki adatok az adattáblán találhatóak.

→ Ábra 1/6

Ez a termék F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz. A fényforrás pótalkatrészként rendelkezésre áll, és csak megfelelően képzett szakszemélyzet cserélheti ki.

Ez a termék tartalmaz egy második, F energiahatékonysági osztályú fényforrást. A fényforrás pótalkatrészként rendelkezésre áll, és csak megfelelően képzett szakszemélyzet cserélheti ki.

A modellre vonatkozó további információk az interneten a

<https://eprel.ec.europa.eu/1> címen találhatóak. Ez az internetcím az Európai Unió hivatalos termékadatbankjára,

az EPREL-re mutat. Kérjük, ott kövesse a modellkereséshez megjelenő utasításokat. A modell azonosítója az adattáblán található termékszám (E-Nr.) perjel előtti része. Másik megoldásként a modellazonosítót megtalálja az EU-energiacímke első sorában is.

¹ Csak az Európai Gazdasági Térség országai számára érvényes

За допълнителна информация, моля, вижте Ръководството за цифрови потребители.



Съдържание

1 Безопасност	64	6.3 Поставка за презентация.....	73
1.1 Общи указания.....	64	6.4 Ключалка на вратата.....	73
1.2 Употреба по предназначение.....	64	7 Основни положения при работа с уреда	73
1.3 Ограничение на кръга от потребители	64	7.1 Включване на уреда.....	73
1.4 Сигурен транспорт	64	7.2 Указания за използване.....	73
1.5 Безопасно инсталиране	65	7.3 Изключване на уреда.....	74
1.6 Сигурна употреба	66	7.4 Настройка на температурата	74
1.7 Повреден уред	68	7.5 Деактивиране на бутоните (защита от деца)	74
2 Предотвратяване на материални щети.....	70	8 Допълнителни функции	74
3 Опазване на околната среда и икономия	70	8.1 Вътрешно осветление	74
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци	70	8.2 Режим за презентация	75
3.2 Пестене на енергия.....	70	9 Аларма	75
4 Разполагане и свързване	71	9.1 Аларма на вратата.....	75
4.1 Обхват на доставката.....	71	9.2 Аларма за температурата.....	75
4.2 Критерии за мястото на монтаж	71	10 Отделение за съхранение на вино	75
4.3 Монтиране на уреда.....	72	10.1 Разполагане на максимален брой стандартни бутилки	75
4.4 Подгответе уреда за първата употреба.....	72	10.2 Съвети за складиране на вино.....	76
4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа	72	10.3 Температури на пиене.....	76
5 Запознаване	72	11 Размразяване	76
5.1 Уред	72	11.1 Размразяване в отделението за вино	76
5.2 Панел за обслужване	72	12 Почистване и поддръжка	77
6 Оборудване	73	12.1 Подготовка на уреда за почистване	77
6.1 Телескопично отделение за бутилки.....	73	12.2 Почистване на уреда.....	77
6.2 Поставка за бутилки.....	73		

12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване	78
12.4 Сваляне на елементите на оборудването	78
13 Отстраняване на неизправности	79
14 Съхранение и предаване за отпадъци	81
14.1 Изваждане на уреда от употреба	81
14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди.....	81
15 Отдел по обслужване на клиенти	81
15.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)	82
16 Технически данни	82



1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

1.2 Употреба по предназначение

Използвайте уреда само:

- за съхранение на вино.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка.
- до височина от 2000 m над морското равнище.

1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Деца над 3 години и под 8 години могат да зареждат и разтоварват хладилника/фризера.

1.4 Сигурен транспорт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Високото тегло на уреда може да доведе до наранявания при повдигане.

- ▶ Не повдигайте сами уреда.

1.5 Безопасно инсталиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▶ Никога не захранвайте уреда посредством външно комутационно устройство, напр. таймер или дистанционно управление.
- ▶ Ако уредът е вграден, щепселът на кабела за свързване към мрежата трябва да е свободно достъпен, или ако не е възможен свободен достъп, в положената неподвижно електрическа инсталация трябва да се вгради разделително приспособление за всички полюси съгласно разпоредбите за монтаж.
- ▶ При разполагане на уреда не допускате притискане или повреждане на кабела за свързване към мрежата.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!

Ако отворите за проветрение на уреда са затворени, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Отворите за проветрение в корпуса на уреда или във вградения корпус да не се затварят.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Употребата на удължен кабел за свързване към мрежата и неразрешени адаптери представлява опасност.

- ▶ Не използвайте разклонители или удължители.
 - ▶ Използвайте само разрешени от производителя адаптери и кабели за свързване към мрежата.
 - ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата е твърде къс и не е наличен по-дълъг кабел за свързване към мрежата, се свържете със специализирана фирма за електротехнически услуги, за да адаптирате домашната разпределителна мрежа.
- Преносими разклонители или захранващи блокове могат да прегреят и да предизвикат пожар.
- ▶ Преносими разклонители или захранващи блокове да не се поставят от задната страна на уредите.

1.6 Сигурна употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
 - ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.
- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
 - ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!

При повреждане на кръга на хладилния агент запалимият хладилен агент може да изтече и да експлодира.

- ▶ За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте други механични съоръжения или други средства, различни от препоръчаните от производителя.
- ▶ Освободете замръзналите хранителни продукти с тъп предмет, напр. дървена лъжица.

Продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества, напр. спрейове, могат да експлодират.

- ▶ Не съхранявайте в уреда продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Електрическите уреди във вътрешността на уреда могат да доведат до пожар, напр. отоплителни уреди или електрически ледогенератори.

- ▶ Не използвайте електроуреди в уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Нараняване на очите поради изтичане на запалим хладилен агент и вредни газове.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.

Уредът може да се преобърне.

- ▶ Не стъпвайте върху основата, чекмеджетата или вратите и не се подпирайте на тях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от изгаряния!

Отделни части на задната страна на уреда при работа се нагряват.

- ▶ Никога не докосвайте горещите части.

1.7 Повреден уред

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
→ Страница 81

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!



При повреждане на тръбите могат да излезнат запалим хладилен агент и вредни газове и да се възпламенят.

- ▶ Пазете уреда далеч от огън или източници на запалване.
- ▶ Проветрете помещението.
- ▶ Изключете уреда. → Страница 74
- ▶ Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.

- ▶ Свържете се с отдела по обслужване на клиенти.
→ *Страница 81*

2 Предотвратяване на материални щети

ВНИМАНИЕ!

Заклещването на ролките на уреда може да повреди пода при бутане на уреда.

- ▶ Транспортирайте уреда с ръчна количка.
- ▶ При избутване на уреда използвайте защита за пода и не премествайте на зигзаг.

Чрез използването на подиуми, поставки или врати на уреда като места за сядане или качване уредът може да се повреди.

- ▶ Не стъпвайте върху основата, чекмеджетата или вратите и не се подпирайте на тях.

Чрез замърсявания с масло или грес могат да се напукат пластмасовите части и уплътненията на вратите.

- ▶ Поддържайте пластмасовите части и уплътненията на вратите чисти от масло и грес.

3 Опазване на околната среда и икономия

3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

3.2 Пестене на енергия

Ако спазвате тези указания, Вашият уред ще консумира по-малко ток.

Избор на място на поставяне

- Пазете уреда от директна слънчева светлина.
- Инсталирайте уреда на максимално разстояние спрямо радиатори, печки и други източници на топлина:
 - 30 мм разстояние спрямо печки на електричество или газ.
 - 300 мм разстояние спрямо печки на течно гориво или въглища.
- Никога не покривайте или затваряйте външните вентилационни решетки.

Пестене на енергия при употреба

Бележка: Разположението на елементите на оборудването не влияе на разхода на електроенергия на уреда.

- Само за кратко отваряйте уреда и го затваряйте внимателно.
- Никога не покривайте или затваряйте вътрешните отвори за проветрение или външните вентилационни решетки.

4 Разполагане и свързване

4.1 Обхват на доставката

Проверявайте след разопаковането всички части за транспортни щети и пълнота на доставката.

В случаи на рекламация се обърнете към Вашия търговец или към нашата служба за обслужване на клиенти → Страница 81.

Доставката включва:

- Свободно стоящ уред
- Оборудване и принадлежности¹
- Монтажен материал
- Ръководство за монтаж
- Ръководство за употреба
- Списък с клиентските служби
- Гаранционна книжка²
- Енергиен етикет
- Информация за разхода на електроенергия и за шумове

4.2 Критерии за мястото на монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от експлозия!

Ако уредът е в малка стая, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Поставете уреда само в помещение, което има минимум обем от 1 м³ на 8 г хладилен агент. Количеството хладилен агент е върху типовата табелка. → Фиг. 11/6

Теглото на уреда може да възлиза на до 80 кг в зависимост от модела.

За да се поеме теглото на уреда, трябва основата да е достатъчно стабилна.

Разрешена температура в помещението

Разрешената температура в помещението зависи от климатичния клас на уреда.

Климатичният клас е върху типовата табелка. → Фиг. 11/6

Климатичен клас	Разрешена температура в помещението
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Уредът е напълно годен за експлоатация в рамките на разрешената температура в помещението.

Ако уред от климатичен клас SN се използва при по-ниска температура в помещението, може да се изключи вероятността за повреди на уреда до температура в помещението от 5°C.

Over-and-Under и Side-by-Side поставяне

Ако 2 охлаждащи уреда се поставят един над друг или един до друг, между тях трябва да има минимум 150 mm разстояние. За избраните уреди е възможно поставяне без минимално разстояние. Попитайте за това Вашия специализиран търговец или кухненски дизайнер.

¹ Според оборудването на уреда

² Не във всички страни

4.3 Монтиране на уреда

- ▶ Монтирайте уреда съгласно приложеното ръководство за монтаж.

4.4 Подгответе уреда за първата употреба

1. Вземете информационния материал.
2. Отстранете защитните фолиа и транспортните предпазители, напр. лентите тиксо и картона.
3. Почистване за пръв път на уреда. → Страница 77

4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа

1. Включете щепсела на кабела за свързване към мрежата на уреда в електрически контакт в близост до уреда.
Техническите параметри за свързване на уреда са посочени на фирмената табелка. → Фиг. 11 / 6
 2. Проверете стабилното положение на щепсела.
- ✓ Уредът е готов за работа.

5 Запознаване

5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.
→ Фиг. 1

-
- 1 Вършно осветление
 - 2 Поставка за презентация
→ Страница 73
 - 3 Панел за обслужване
→ Страница 72
-

-
- 4 Телескопично отделение за бутилки → Страница 73
 - 5 Поставка за бутилки
 - 6 Фабрична табелка
→ Страница 82
 - 7 Завинтващи се крачета
 - 8 Ключалка на вратата
→ Страница 73
-

Бележка: Възможни са отклонения между уреда и фигурите в зависимост от оборудването.

5.2 Панел за обслужване

Посредством панела за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информация относно режима на работа.
→ Фиг. 2

-
- 1 Показва настроената температура в отделението за вино в °C.
 - 2  /  настройва температурата на отделението за вино.
 - 3  включва или изключва вътрешното осветление.
 - 4  включва или изключва уреда.
-

6 Оборудване

Оборудването на уреда е в зависимост от модела.

6.1 Телескопично отделение за бутилки

За да имате по-добра представа и бързо да взимате бутилки, изтегляйте телескопичното отделение за бутилки.

→ Фиг. 3

6.2 Поставка за бутилки

Складирайте бутилките сигурно в отделението.

ВНИМАНИЕ!

При превишаване на максималната товароносимост могат да се повредят рафтовете за бутилки и държачите.

- ▶ Не превишавайте максималното тегло от 125 кг на рафт за бутилка.

За да съхраните максимален брой бутилки, можете да извадите отделенията за бутилки.

→ "Изваждане на отделението за бутилки", Страница 78

6.3 Поставка за презентация

Презентирайте специални вина върху отделението за презентация. За да използвате отделението за презентация, свалете най-горното отделение за бутилки и го поставете обърнато.

→ Фиг. 4

⚠ ВНИМАТЕЛНО

Опасност от нараняване!

Бутилките могат да паднат и да се строшат.

- ▶ Внимавайте отделението за презентация да се постави правилно, преди да вкарате бутилките.

6.4 Ключалка на вратата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

Деца могат да се заключат в уреда и да попаднат в опасна за живота ситуация.

- ▶ Съхранявайте ключа извън обсега на деца.

За да изключите уреда, натиснете ключа в ключалката, задръжте натиснат и завъртете надясно.

7 Основни положения при работа с уреда

7.1 Включване на уреда

1. Електрическо свързване на уреда. → Страница 72

Бележка: Ако уредът преди това е бил изключен от панела за обслужване, натиснете ①.

- ✓ Уредът започва да охлажда.
2. Настройте желаната температура. → Страница 74

7.2 Указания за използване

- Ако сте включили уреда, няколко часа са нужни до достигане на настроената температура.



- Ако затворите вратата, може да се получи вакуум. Вратата се отваря трудно. Изчакайте един момент докато вакуумът се изравни.



7.3 Изключване на уреда

- ▶ Натиснете .

7.4 Настройка на температурата

Настройка на температурата на отделението за вино





- ▶ Натиснете / докато температурната индикация не покаже желаната температура.

Бележка: Ако задържите за повече /, температурната стойност се променя постоянно.

7.5 Деактивиране на бутоните (защита от деца)





Деактивиране на бутоните предотвратява непредвидено или неправилно обслужване на уреда.

Включване на деактивирането на бутоните

- ▶ Натиснете  () +  () за 3 секунди едновременно.
- ✓ Температурните индикации показват за 3 секунди **CL** и **On**, след което отново се показва предварително настроената температура.

Бележка: Ако при включено деактивиране на бутоните се натисне сензорно поле, индикаторът за температура показва за 3 секунди **CL**.

Изключване на деактивирането на бутоните

- ▶ Натиснете  () +  () за 3 секунди едновременно.
- ✓ Температурните индикации показват за 3 секунди **CL** и **Off**, след което отново се показва предварително настроената температура.

8 Допълнителни функции

8.1 Вътрешно осветление


Вътрешното осветление се включва автоматично, ако отворите уреда.

Съвет: Ако вътрешното осветление трябва да остане включено и при затворена врата, можете да включите режима за презентация.

Включване на вътрешно осветление

- ▶ Натиснете .


Изключване на вътрешното осветление

- ▶ Натиснете .
- ✓ Вътрешното осветление е трайно изключено.

8.2 Режим за презентация

В режим за презентация вътрешното осветление е трайно включено.

Включване на режим за презентация

- ▶ Натиснете  за 3 секунди.
- ✓ Вътрешното осветление дори и след затваряне на вратата вътрешното осветление остава включено.

Изключване на режим за презентация

- ▶ Натиснете  за 3 секунди.

9 Аларма

9.1 Аларма на вратата

Ако вратата на уреда остане отворена по-продължително, се включва алармата на вратата.

Изключване на алармата на вратата

- ▶ Затворете вратата на уреда.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

9.2 Аларма за температура-та

Ако отделението за вино е било за по-дълго време твърде топло или твърде студено, температурната аларма се включва.

Ако температурата в отделението за вино за по-дълго време е с повече от 2 °C над настроената температура, прозвучава предупредителен тон и в съответния индикатор на температурата мига **L0**.

Ако температурата в отделението за вино за по-дълго време е с повече от 5 °C над настроената температура, прозвучава предупредителен тон и в съответния индикатор на температурата мига **H I**.

Изключване на температурната аларма

- ▶ Натиснете произволно сензорно поле.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

Бележка: **L0** или **H I** мига докато настроената температура отново се достигне.

10 Отделение за съхранение на вино

В отделението за вино съхранявате правилно вина при константно поддържана температура.

Температурата в отделението за вино можете да настройвате от 7 °C до 19 °C.

10.1 Разполагане на максимален брой стандартни бутилки

- ▶ За максимален брой бутилки в уреда поставяйте легнали бутилките с вино с гърлото напред.

→ Фиг. 5

→ Фиг. 6

Бележка: Ако отстраните рафтовете за бутилки, вместо 133 стандартни бутилки можете в уреда да поберете общо 199 стандартни бутилки.

10.2 Съвети за складиране на вино

За складиране на вина спазвайте следните съвети.

- Бутилките от вино да не се складира в уреда в щайги или кашони.
Отворените рафтове за шишета позволяват постоянна циркулация на въздуха. Така бързо се разгражда излишната влажност.
- Преди употреба виното трябва бавно да се загрее (шамбрира). Изваждайте от уреда розето 2 до 5 часа и червеното вино 4 до 5 часа предварително. Директно сервирайте бялото вино. Пенливото и шампанското да се охладят малко преди употреба в хладилника.
- Съхранявайте вината винаги малко по-хладни от идеалната температура на сервиране, тъй като виното при сипване в чашата веднага се затопля.

10.3 Температури на пиене

Правилната температура на сервиране е решаваща за вкуса на виното.

Вид вино	Температура на пиене
Голямо бордо червено	18 °C
Côtes du Rhone червено, Barolo	17 °C
Голямо бургундско червено, бордо червено	16 °C
Портвайн	15 °C
Младо бургундско червено	14 °C
Млади червени вина	12 °C

Вид вино	Температура на пиене
Младо божоле, всички бели вина с малки сладки остатъци	11 °C
Стари бели вина, голямо шардоне	10 °C
Шери	9 °C
Млади бели вина от късна реколта	8 °C
Бели вина Loire, Entre-deux-Mers	7 °C

11 Размразяване

11.1 Размразяване в отделението за вино

При работа по задната стена на отделението за вино се образуват капки кондензна вода или скреж. Задната стена в отделението за вино се размразява автоматично. Кондензатът изтича през улея за кондензат в отвора за изтичане. За да може да изтече кондензната вода и да се избегнат миризмите, спазвайте следната информация: → "Почистване на улея за конденз и отвора за източване", Страница 78.

12 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

Почистването на недостъпни места трябва да се извършва от отдела по обслужване на клиенти. Почистването от отдела по обслужване на клиенти може да причини разходи.

12.1 Подготовка на уреда за почистване

1. Изключете уреда. → *Страница 74*
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Извадете всички бутилки и ги съхранявайте на хладно място.
4. Извадете всички елементи на оборудването и принадлежности от уреда. → *Страница 78*

12.2 Почистване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Течността в осветлението или в елементите за управление може да е опасна.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в осветлението или в елементите за управление.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящи почистващи средства могат да повредят повърхностите на уреда.

- ▶ Не използвайте твърди абразивни гъби или гъби за чистене.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи средства.
- ▶ Не използвайте почистващи средства с високо съдържание на алкохол.

Ако течност попадне в отвора, изпарителната купа може да прелее.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в отвора за източване.

Ако части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина, те могат да се деформират или обезцветят.

- ▶ Никога не почиствайте части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина.

1. Подготовка на уреда за почистване. → *Страница 77*
2. Уредът, частите на оборудването, принадлежностите и уплътненията на вратите се почистват с кърпа, хладка вода и малко рН неутрален почистващ препарат.
3. Подсушете основно с мека суха кърпа.
4. Използвайте частите на оборудването.
5. Електрическо свързване на уреда. → *Страница 72*

12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване

За да може да изтече кондензната вода, почиствайте улея за кондензна вода и отвора за оттичане редовно.

- ▶ Внимателно почистете улея за конденз и отворът за източване, напр. с тампони.
→ Фиг. 7

12.4 Сваляне на елементите на оборудването

Ако искате основно да почистите части на оборудването, извадете ги от уреда.

Изваждане на отделението за бутилки

- ▶ Повдигнете отделението за бутилки леко отзад ① и го свалете ②.
→ Фиг. 8




13 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не охлажда, индикациите и осветлението светят.	<p>Включен е режим Преглед.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Задръжте  (⏮) +  (⏭) +  едновременно натиснати докато dE и OF в индикациите за температурата не започнат да мигат. 2. След кратко време проверете, дали вашият уред охлажда.
LED осветлението не функционира.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти. <p>Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</p>
E или d се показва в индикатора за температура.	<p>Електрониката е установила грешка.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Изключете уреда. → <i>Страница 74</i> 2. Разкачете уреда от електрическата мрежа. Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители. 3. Свържете уреда след 5 минути. 4. Ако съобщението на дисплея продължава да се показва, обадете се на службата за обслужване на клиенти. <p>Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</p>

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
⌘ се показва в индикатора за температура.	Деактивирането на бутоните е включено. ▶ Изключете деактивирането на бутоните. → Страница 74
Предупредителен тон прозвучава и H i мига в температурната индикация.	В отделението за вино е било твърде дълго време топло. ▶ Натиснете произволно сензорно поле. Бележка: H i мига докато настроената температура отново се достигне.
Предупредителен тон прозвучава и ⌘ мига в температурната индикация.	Външните решетки за проветрение са покрити. ▶ Отстранете пречките пред външните решетки за проветрение.
Предупредителен тон прозвучава и ⌘ мига в температурната индикация.	В отделението за вино е било твърде дълго време студено. ▶ Натиснете произволно сензорно поле. Бележка: ⌘ мига докато настроената температура отново се достигне.
Температурата се различава значително от настройката.	Възможни са различни причини. 1. Изключете уреда. → Страница 74 2. Включете отново уреда след ок. 5 минути. → Страница 73 – Когато температурата е твърде висока, я проверете отново след няколко часа. – Когато температурата е твърде ниска, я проверете отново на следващия ден.
Дъното на отделението за вино е влажно.	Улея за конденз и отворът за източване са запушени. ▶ Почистете улея за конденз и отвора за източване. → Страница 78
Уредът бучи, шуми, бръмчи, гъркори или щрака.	Не е налице грешка. Даден мотор работи, напр. хладилен агрегат, вентилатор. Охлаждащото вещество тече по тръбите. Моторът, шалтерът или магнитните клапани се включват или изключват. Не е необходимо действие.
Уредът издава звуци.	Уредът не е равен. ▶ Нивелирайте уреда с помощта на нивелир и винтовите крачета. Уредът не стои свободно. ▶ Спазвайте минималните разстояния на уреда.
	Частите се клатят или захващат. ▶ Проверявайте свалящите се части на оборудването и при нужда ги размествайте.

14 Съхранение и предаване за отпадъци

14.1 Изваждане на уреда от употреба

1. Изключете уреда. → Страница 74
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Почистете уреда. → Страница 77
4. За да гарантирате проветрението на вътрешността, оставете уреда отворен.

14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от увреждане на здравето!

Деца могат да се заключат в уреда и да попаднат в опасна за живота ситуация.

- ▶ За да затрудните катеренето на деца в уреда, не изваждайте рафтовете и контейнерите от уреда.
- ▶ Дръжте децата далеч от извадени от употреба уред.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар!

При повреждане на тръбите могат да се отделят запалим хладилен агент и вредни газове, които да се възпламенят.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.
1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
 2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
 3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

15 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от

минимум 10 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

Бележка: Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на съответно валидните на място условия на предлаганата от производителя гаранция. Минималният срок на гаранцията (предлагана от производителя гаранция за частни потребители) в Европейското икономическо пространство възлиза на 2 години съгласно валидните на място гаранционни условия. Гаранционните условия не повлияват други права или претенции, които Ви се полагат според местното законодателство.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.

В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

15.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда.

→ Фиг. 1/6

Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

16 Технически данни

Хладилният агент, нетният обем и други технически данни са посочени на фабричната табелка.

→ Фиг. 1/6

Настоящият продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност F. Светлинният източник се предлага като резервна част и трябва да се сменя само от обучен специализиран персонал. Настоящият продукт съдържа втори светлинен източник с клас на енергийна ефективност F. Светлинният източник се предлага като резервна част и трябва да се сменя само от обучен специализиран персонал.

Допълнителна информация за Вашия модел ще намерите в интернет на адрес

<https://eprel.ec.europa.eu/>¹. Този уеб адрес е свързан с официалната продуктова база данни на ЕС EPREL. След това, моля, следвайте инструкциите за търсене на модел. Идентификаторът на модела се получава от знаците пред наклонената черта на номера на изделието (E-Nr.) на фабричната табелка. Алтернативно ще намерите идентификатора на модела също на първия ред на енергийния етикет на ЕС.

¹ Важи само за страни в Европейското икономическо пространство



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001721373 (020711)

pl, ro, hu, bg